

# Important safety

Please read carefully

**FR | Informations de sécurité importantes**

Veillez les lire attentivement

**DE | Wichtige Sicherheitsinformationen**

Bitte sorgfältig lesen

**NL | Belangrijk voor de veiligheid**

Lees zorgvuldig

**PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa**

Przeczytaj uważnie

**IT | Importanti istruzioni di sicurezza**

Leggere attentamente

**ES | Seguridad importante**

Lea con atención

**PT | Informações de segurança importantes**

Leia atentamente

**SK | Dôležitá bezpečnosť**

Pozorne si prečítajte

**CZ | Důležité bezpečnostní informace**

Prečtěte si pozorně

**RO | Măsură de precauție importantă**

A se citi cu atenție

**TR | Önemli güvenlik**

Lütfen dikkatlice okuyun

**SI | Pomembna varnostna obvestila**

Pozorno preberite

**HR | Važne sigurnosne napomene**

Pročitajte pažljivo

**BG | Важно за безопасността**

Моля, прочетете внимателно

**LT | Svarbus saugos pranešimas**

Atidžiai perskaitykite

**HU | Fontos biztonság**

Kérjük, olvassa el figyelmesen

**LV | Svarīga drošība**

Lūdzu, izlasiet uzmanīgi

**EE | Tähtis ohutus**

Palun lugege hoolikalt

**GR | Σημαντικό θέμα ασφαλείας**

Διαβάστε προσεκτικά

**DK | Vigtig sikkerhed**

Læs omhyggeligt

**SE | Viktig säkerhet**

Läs noga

**NO | Viktig sikkerhet**

Les nøye

**FI | Tärkeät turvallisuuksiedot**

Lue huolellisesti

**EN** | Please retain instructions for future reference.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the power supply cord away from any parts of the appliance that may become hot during use.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Do not allow the power supply cord to hang over worktops, touch hot surfaces or become twisted.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- If this appliance falls or accidentally becomes immersed in water, unplug it from the wall outlet immediately. Do not reach into the water.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord; switch it off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any accessories other than those supplied.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not store the appliance in direct sunlight or in high humidity conditions.
- Do not move the appliance whilst it is in use.
- Always unplug the appliance after use and allow it to cool fully before any cleaning, user maintenance or storing away.

- Always use the appliance on a stable, heat-resistant surface, at a height that is comfortable for the user.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.



**CAUTION:** Hot surface – do not touch hot sections or heating components of the appliance.



**WARNING:** Keep the appliance away from flammable materials.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance de l'appareil sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur ; seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de les endommager.
- Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute pièce de l'appareil qui pourrait devenir chaude pendant son utilisation.
- Tenez l'appareil à l'écart d'autres appareils émettant de la chaleur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pende pas au-dessus du plan de travail, ne touche pas de surfaces chaudes et ne se torde pas.

- N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- Si l'appareil tombe dans l'eau accidentellement, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur. Ne mettez pas les mains dans l'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation secteur en tirant sur le cordon d'alimentation ; éteignez-le et débranchez-le à la main.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux fournis.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans des conditions d'humidité élevée.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer, de procéder à son entretien ou de le ranger.
- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable et résistante à la chaleur, à une hauteur confortable.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.



**ATTENTION** : surface chaude. Ne touchez pas les parties chaudes ou les composants chauffants de l'appareil.



**AVERTISSEMENT** : tenez l'appareil à l'écart des matériaux inflammables.

**DE** | Bitte bewahren Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Das Gerät ist kein Kinderspielzeug.

- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Netzkabel von Teilen des Geräts fern, die während des Betriebs heiß werden könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen Geräten fern, die Wärme ausstrahlen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Arbeitsflächen hängen oder mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen und verdrehen Sie es nicht.
- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder versehentlich in Wasser getaucht wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie nicht in das Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker von Hand ab.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es verwendet wird.
- Trennen Sie das Gerät nach der Verwendung immer vom Stromnetz und vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung oder Wartung sowie vor dem Aufbewahren, dass es vollständig abgekühlt ist.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche, die sich für den Benutzer in einer angenehmen Höhe befindet.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es sollte nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.



**ACHTUNG:** Heiße Oberfläche – Berühren Sie keine heißen Bereiche und Bauteile des Geräts.



**WARNUNG:** Das Gerät von entflammaren Materialien fernhalten.

**NL** | Bewaar de instructies voor toekomstige raadpleging.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met dat van het lokale netwerk voordat u het apparaat op de netspanning aansluit.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat alleen onder toezicht gebruiken, of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect, gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik heet kunnen worden.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Laat het netsnoer niet over werkbladen hangen of in aanraking komen met hete oppervlakken, en zorg dat het niet gedraaid zit.
- Dompel de elektrische componenten van het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Als dit apparaat valt of per ongeluk in water wordt ondergedompeld, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Steek uw hand niet in het water.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op het stopcontact.

- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken; schakel het apparaat uit en verwijder de stekker met de hand.
- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek ook niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere accessoires dan de meegeleverde accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Berg het apparaat niet op in direct zonlicht of in vochtige omstandigheden.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Haal altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt, onderhoudt of opbergt.
- Gebruik het apparaat altijd op een stabiele, hittebestendige ondergrond, op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.



**LET OP:** Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingsonderdelen van het apparaat niet aan.



**WAARSCHUWING:** Houd het product uit de buurt van brandbare materialen.

PL | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci lokalnej.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia, chyba że mają co najmniej 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.

- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włączone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Kabel zasilania należy przechowywać z dala od części urządzenia, które mogą się nagrzewać podczas pracy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od urządzeń emitujących ciepło.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód zasilający zwiisał z blatów roboczych, dotykał gorących powierzchni lub się skręcał.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub przypadkowo zostanie w niej zanurzone, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie należy próbować wyławiać urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie należy odłączać urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód — należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę ręcznie.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie należy używać akcesoriów innych niż dołączone do zestawu.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy przechowywać produktu w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w warunkach wysokiej wilgotności.
- Nie należy przesuwać urządzenia, gdy jest ono używane.
- Zawsze po użyciu należy odłączać urządzenie od zasilania, a przed czyszczeniem, konserwacją lub odłożeniem na dłuższy czas — pozostawiać je do ostygnięcia.
- Zawsze należy używać urządzenia na stabilnej, odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, na wysokości zapewniającej komfort użytkownika.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.



**UWAGA:** gorąca powierzchnia — nie należy dotykać gorących części ani elementów grzejnych urządzenia.



**OSTRZEŻENIE:** urządzenie należy przechowywać z dala od materiałów łatwopalnych.

**IT** | Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

## **ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare le precauzioni di sicurezza di base.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione indicata sull'apposita targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, solo in presenza di un supervisore e solo dopo aver ricevuto istruzioni sul suo impiego e sui rischi associati.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e non siano supervisionati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o se ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente, rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie possono provocare danni agli utenti.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini quando è acceso e in fase di raffreddamento.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore o bordi affilati per evitare danni.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da qualsiasi parte dell'apparecchio che potrebbe surriscaldarsi durante l'uso.
- Tenere l'apparecchio lontano da altre apparecchiature che producono calore.
- Evitare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso su piani di lavoro, entri in contatto con superfici calde o si intrecci.
- Non immergere i componenti elettrici dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se i collegamenti sono umidi.
- Se l'apparecchio cade o viene involontariamente immerso nell'acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa a muro. Non tentare di afferrarlo in acqua.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Non scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica tirando il cavo; è consigliabile prima spegnerlo e poi estrarre la spina con cautela.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio tramite il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dall'uso previsto.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti in dotazione.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.

- Non conservare l'apparecchio alla luce diretta del sole o in condizioni di umidità elevata.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione o prima di riporlo.
- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al calore, a un'altezza confortevole.
- L'apparecchio non deve essere azionato mediante timer esterno o telecomando separato.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico, non a scopi commerciali.



**ATTENZIONE:** superficie calda! Non toccare le superfici calde o i componenti dell'apparecchio che generano calore.



**AVVERTENZA:** tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

**ES** | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa coincide con el de la red local antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica.
- Este dispositivo puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes afilados que puedan causar daños.

- Mantenga el cable de alimentación alejado de las partes del dispositivo que puedan calentarse durante el uso.
- Mantenga el dispositivo alejado de otros que emitan calor.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la encimera, toque superficies calientes ni se retuerza.
- No sumerja los componentes eléctricos del aparato en agua u otros líquidos.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- Si el aparato sufre una caída o se sumerge accidentalmente en agua, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No sumerja las manos en el agua.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
- No desconecte el aparato de la corriente eléctrica tirando del cable. En su lugar, apáguelo y retire el enchufe con la mano.
- No transporte ni mueva el dispositivo agarrándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice accesorios diferentes a los incluidos.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Guarde el dispositivo alejado de la luz solar directa y de la humedad.
- No mueva el dispositivo mientras esté en uso.
- Desenchufe siempre el aparato después de cada uso y deje que se enfríe por completo antes de almacenarlo o de realizar cualquier labor de limpieza o de mantenimiento.
- Utilice siempre el dispositivo sobre una superficie estable, resistente al calor y a una altura que sea cómoda para el usuario.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.



**PRECAUCIÓN:** Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los componentes calefactores del aparato.



**ADVERTENCIA:** Mantenga el dispositivo alejado de materiales inflamables.

**PT** | Conserve estas instruções para referência futura.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento,

desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.

- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um electricista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de quaisquer peças do aparelho que possam aquecer durante a utilização.
- Mantenha o aparelho afastado de outros aparelhos que irradiem calor.
- Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado em bancadas, toque em superfícies quentes ou fique torcido.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Se cair ou ficar acidentalmente submerso em água, desligue o aparelho imediatamente da tomada. Não toque na água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada elétrica.
- Não desligue o aparelho da tomada elétrica puxando pelo cabo. Desligue e retire a ficha à mão.
- Não puxe nem transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não utilize outros acessórios que não os fornecidos.
- Não utilize este aparelho no exterior.
- Não guarde o aparelho sob luz solar direta ou em condições de humidade elevada.
- Não tente mudar o aparelho de local enquanto estiver em funcionamento.
- Desligue sempre a ficha do aparelho após a utilização e deixe-o arrefecer completamente antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção do utilizador ou de o armazenar.
- Utilize sempre o aparelho numa superfície estável e resistente ao calor, a uma altura confortável para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.



**CUIDADO:** superfície quente – não toque nas secções quentes nem nos componentes de aquecimento do aparelho.



**AVISO:** mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis.

**SK** | Pokyny si uschovajte pre prípad budúcej potreby.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v miestnej sieti.
- Tento prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a znalosťami, avšak iba pokiaľ sú pod dohľadom/informovaní a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
- Spotrebič nie je určený pre deti na hranie.
- Deti by nemali vykonávať čistenie alebo používateľskú údržbu, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Tento spotrebič nie je hračka.
- Ak napájací kábel, zástrčka alebo akákoľvek časť spotrebiča nefunguje správne alebo ak došlo k ich pádu alebo poškodeniu, výrobok ihneď prestaňte používať, aby ste predišli možnému zraneniu.
- Tento spotrebič neobsahuje žiadne časti, ktoré môže opravovať spotrebiteľ. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrotechnik. Nesprávna oprava môže viesť k ohrozeniu spotrebiteľa.
- Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- Keď je spotrebič zapnutý alebo ešte úplne nevychladol, uchovávajte ho mimo dosahu detí.
- Spotrebič a napájací kábel chráňte pred teplom alebo ostrými hranami, ktoré by ho mohli poškodiť.
- Napájací kábel udržujte v bezpečnej vzdialenosti od akýchkoľvek častí spotrebiča, ktoré sa môžu počas používania zahriať.
- Spotrebič uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od iných spotrebičov vyžarujúcich teplo.
- Nedovoľte, aby napájací kábel previsal z pracovnej plochy, dotýkal sa horúcich povrchov alebo sa zamotal.
- Neponárajte elektrické súčiastky tohto spotrebiča do vody alebo inej kvapaliny.
- Spotrebič neobsluhujte mokрыmi rukami alebo v prípade, ak sú niektoré pripojenia mokré.
- Ak tento spotrebič spadne alebo sa neúmyselne ponorí do vody, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky. Nesiahajte do vody.
- Keď je spotrebič pripojený k elektrickej sieti, nenechávajte ho bez dozoru.

- Spotřebič neodpájejte z elektrické sítě ťahaním za kábel. Vypněte ho a zástrčku vytiahnite rukou.
- Spotřebič neťahajte ani neprenášajte za napájací kábel.
- Spotřebič nepoužívajte na iné účely, než na ktoré je určený.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je dodávané spolu s výrobkom.
- Tento spotřebič nepoužívajte v exteriéri.
- Spotřebič neskladujte na priamom slnečnom svetle ani vo veľmi vlhkom prostredí.
- Počas používania spotřebičom nepohybujte.
- Po použití spotřebič vždy odpojte zo siete a pred každým čistením, údržbou alebo uskladnením ho nechajte úplne vychladnúť.
- Spotřebič vždy položte na stabilný, teplovzdorný povrch vo výške pohodlnej pre používateľa.
- Tento spotřebič sa neobsluhuje pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.
- Použitie predlžovacieho kábla so spotřebičom sa neodporúča.
- Tento spotřebič je určený len na domáce použitie. Nemá sa používať na komerčné účely.



**UPOZORNENIE:** Horúci povrch – nedotýkajte sa horúcich častí ani výhrevných dielov spotřebiča.



**VAROVANIE:** Spotřebič uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od horľavých látok.

**CZ** | Návod si uschovejte pro pozdější použití.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při používání elektrických přístrojů je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření.
- Před připojením spotřebiče k hlavnímu zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku odpovídá tomu v místní elektrické síti.
- Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely pokyny a chápou možná rizika.
- Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály.
- Děti by neměly provádět čištění ani údržbu, pokud nejsou starší než 8 let a nejsou pod dohledem.
- Tento spotřebič není hračka.
- Pokud napájecí kabel, zástrčka nebo jiná část spotřebiče nefungují správně nebo došlo k jejich upuštění či poškození, produkt ihned přestaňte používat, aby nedošlo ke zranění.
- Tento přístroj neobsahuje žádné díly, které by mohl opravovat uživatel, opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nevhodně provedená oprava může uživatele vystavit riziku poranění.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.

- Pokud je spotřebič zapnutý nebo chladne, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah tepla a vyhýbejte se kontaktu s ostrými hranami, které by mohly způsobit poškození.
- Udržujte napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od částí spotřebiče, které se mohou během používání zahřát.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah ostatních spotřebičů, které vydávají teplo.
- Nenechávejte napájecí kabel viset z kuchyňské linky. Kabel se nesmí dotýkat horkých povrchů a být překroucený.
- Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody ani jiné kapaliny.
- Spotřebič neobsluhujte mokřima rukama nebo pokud jsou mokré konektory.
- Pokud spotřebič spadne nebo je omylem ponořen do vody, okamžitě jej odpojte ze zásuvky. Do vody nesahejte.
- Pokud je spotřebič připojen k napájení, nenechávejte jej bez dozoru.
- Neodpojujte spotřebič ze zdroje napětí taháním za napájecí kabel. Spotřebič vypněte a ručně vyjměte zástrčku.
- Netahejte ani nepřenašejte spotřebič za napájecí kabel.
- Spotřebič nepoužívejte k jinému účelu, než k němuž je určen.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které není součástí dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič venku.
- Spotřebič neskladujte na přímém slunci nebo v podmínkách s vysokou vlhkostí.
- Nepřesunujte spotřebič během používání.
- Po použití spotřebič vždy odpojte od napájení a před čištěním, údržbou či uložením jej nechte zcela vychladnout.
- Vždy spotřebič používejte na stabilním, tepelně odolném povrchu ve výšce, která je pro uživatele pohodlná.
- Tento spotřebič by neměl být ovládán pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.
- Nedoporučujeme používat se spotřebičem prodlužovací kabel.
- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán pro komerční účely.



**UPOZORNĚNÍ:** Horký povrch – nedotýkejte se horkých částí ani topných součástí spotřebiče.



**VAROVÁNÍ:** Spotřebič udržujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.

**RO** | Păstrați instrucțiunile pentru consultare viitoare.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

- Când folosiți aparate electrice, respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază.
- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice corespunde cu cea a rețelei locale înainte de a conecta aparatul la priză.

- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu vârsta de 8 ani și mai mult și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele, dacă au beneficiat de supraveghere/instruire și înțeleg pericolul aferent.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină produsul, decât dacă au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.
- Acest aparat nu este o jucărie.
- În cazul în care cablul de alimentare, fișa sau orice piesă a aparatului prezintă defecțiuni sau a fost scăpată sau deteriorată, nu mai utilizați produsul cu efect imediat pentru a evita posibilele vătămări corporale.
- Acest aparat nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator, doar un electrician calificat poate efectua reparațiile. Reparațiile necorespunzătoare pot prezenta un pericol pentru utilizator.
- A nu se lăsa aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- A nu se lăsa aparatul la îndemâna copiilor când este în funcțiune sau lăsat să se răcească.
- Nu apropiați aparatul și cablul de alimentare de surse de căldură sau muchii ascuțite care pot provoca daune.
- Nu apropiați cablul de alimentare de piesele aparatului care pot deveni fierbinți în timpul utilizării.
- Nu apropiați aparatul de alte aparate care emit căldură.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste blaturi de lucru, să atingă suprafețe fierbinți sau să se răsucescă.
- Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude sau dacă conexiunile sunt ude.
- Dacă acest aparat cade sau se scufundă accidental în apă, deconectați-l imediat de la priza din perete. Nu introduceți mâna în apă.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la rețea.
- Nu deconectați aparatul de la rețea trăgând de cablu; opriți-l și scoateți fișa cu mâna.
- Nu trageți sau deplasați aparatul de cablul de alimentare.
- Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel destinat.
- Nu utilizați alte accesorii decât cele furnizate.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Nu depozitați aparatul în lumina directă a soarelui sau în condiții de umiditate ridicată.
- Nu deplasați aparatul în timp ce este în curs de utilizare.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la priză după utilizare și lăsați-l să se răcească complet înainte să îl curățați, întrețineți sau depozitați.
- Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață stabilă și rezistentă la căldură, la o înălțime confortabilă pentru utilizator.
- Acest aparat nu trebuie acționat prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă de la distanță.
- Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor împreună cu aparatul.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu trebuie folosit în scopuri comerciale.



**ATENȚIE:** Suprafață fierbinte – nu atingeți secțiunile fierbinți sau componentele de încălzire ale aparatului.



**AVERTISMENT:** Nu apropiați aparatul de materiale inflamabile.

**TR** | Lütfen gelecekte kullanmak üzere talimatları saklayın.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Elektrikli aletleri kullanırken temel güvenlik tedbirlerine daima uyulmalıdır.
- Aleti şebeke güç kaynağına bağlamadan önce, nominal değerler plakasında belirtilen gerilimin yerel şebekenin gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Gözetimleri sağlanmış / talimat verilmiş ve beraberindeki tehlikeleri anlamış olmaları halinde bu alet, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetilere ve bilgi eksikliğine sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu aletle oynamamalıdır.
- Çocuklar, 8 yaşından büyük olmadıkça ve gözetim altında olmadıkça temizlik veya kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
- Bu alet bir oyuncak değildir.
- Güç kaynağı kablosu, fiş veya aletin herhangi bir parçası arızalıysa veya alet düşürülmüş veya hasar görmüşse olası yaralanmaları önlemek için ürünü kullanmayı derhal bırakın.
- Bu alet, kullanıcının bakım yapabileceği parçalar içermemektedir; onarım işlemleri yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış tamir işlemleri kullanıcıyı zarar görme riski altında bırakabilir.
- Aleti ve güç kaynağı kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Aleti açıkken veya soğurken çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Aleti ve güç kaynağı kablosunu ısıdan veya hasara neden olabilecek keskin kenarlardan uzak tutun.
- Güç kaynağı kablosunu aletin kullanım sırasında ısınabilecek parçalarından uzak tutun.
- Aleti ısı yayan diğer aletlerden uzak tutun.
- Güç kaynağı kablosunun tezgahların üzerinden sarkmasına, sıcak yüzeylere dokunmasına veya bükülmesine izin vermeyin.
- Aletin elektrikli bileşenlerini suya ya da başka herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Aleti ıslak ellerle veya bağlantılardan herhangi biri ıslakken çalıştırmayın.
- Bu alet düşerse veya yanlışlıkla suya batırılırsa onu derhal prizden çekin. Suyun içine hamle yapmayın.
- Alet, şebeke güç kaynağına bağlıyken onu gözetimsiz bırakmayın.
- Aleti şebeke güç kaynağından kablosunu çekerek çıkarmayın; aleti kapatın ve fişi elinizle tutarak çıkarın.
- Aleti güç kaynağı kablosunu tutarak çekmeyin veya taşımayın.
- Aleti kullanım amacı dışında herhangi bir şey için kullanmayın.
- Birlikte verilenler dışında herhangi bir aksesuar kullanmayın.
- Bu aleti dış mekanlarda kullanmayın.

- Aleti doğrudan güneş ışığı altında veya yüksek nemli koşullarda saklamayın.
- Cihazı kullanımdayken hareket ettirmeyin.
- Cihazı kullandıktan sonra mutlaka fişini prizden çekin ve herhangi bir temizlik, kullanıcı bakımı veya saklama öncesinde cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- Cihazı her zaman sabit, ısıya dayanıklı ve kullanıcı için rahat bir yükseklikte kullanın.
- Bu alet, harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi ile çalıştırılmamalıdır.
- Aletle birlikte bir uzatma kablosu kullanılması önerilmez.
- Bu cihaz yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Ticari amaçlarla kullanılmamalıdır.



**DİKKAT:** Sıcak yüzey - Cihazın sıcak kısımlarına veya ısıtma bileşenlerine dokunmayın.



**UYARI:** Cihazı yanıcı maddelerden uzak tutun.

**SI** | Navodila hranite za poznejšo uporabo.

## **VARNOSTNA NAVODILA**

- Pri uporabi električnih aparatov je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe.
- Preden aparat priključite na električno omrežje, se prepričajte, da napetost, navedena na napisni ploščici, ustreza napetosti lokalnega omrežja.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivim znanjem, če imajo nadzor ali so prejele navodila ter razumejo morebitne nevarnosti.
- Otroci se z aparatom ne smejo igrati.
- Otroci naj ne čistijo aparata ali izvajajo vzdrževalnih del, razen če so stari najmanj 8 let in imajo nadzor.
- Aparat ni igrača.
- Če je napajalni kabel, vtič ali kateri koli del aparata okvarjen ali je padel na tla oz. se poškodoval, izdelek takoj nehajte uporabljati, da se izognete morebitnim telesnim poškodbam.
- Aparat ne vsebuje delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Morebitno popravilo sme opraviti samo usposobljen električar. Z neustreznimi popravili se uporabnik izpostavlja nevarnosti.
- Aparat in njegov napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga hranite izven dosega otrok.
- Aparat in njegov napajalni kabel hranite stran od virov toplote in ostrih robov, ki bi ju lahko poškodovali.
- Napajalni kabel hranite proč od delov aparata, ki se lahko med uporabo segrejejo.
- Aparat hranite stran od drugih aparatov, ki oddajajo toploto.
- Napajalni kabel naj ne visi prek pulta, naj ne bo v stiku z vročimi površinami oziroma naj ne bo zviti.
- Električnih komponent aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
- Aparata ne uporabljajte če imate mokre roke ali so mokri njegovi priključki.

- Če aparat pomotoma pade v vodo ali se zmoči, ga takoj izključite iz stenske vtičnice. Ne segajte v vodo.
- Aparata ne puščajte brez nadzora, ko je priključen na električno omrežje.
- Električnega napajanja ne odstranite tako, da vlečete kabel. Aparat izklopite in vtič odstranite z roko.
- Aparata ne vlecite ali prenašajte z držanjem za napajalni kabel.
- Aparat uporabljajte samo za predvideni namen.
- Uporabljajte samo dodatke, ki so priloženi izdelku.
- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Aparata ne shranjujte izpostavljenega neposredni sončni svetlobi ali v zelo vlažnih razmerah.
- Aparata ne premikajte, ko je v uporabi.
- Aparat po vsaki uporabi ter pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se povsem ohladi.
- Aparat vedno uporabljajte na stabilni površini, ki je odporna na toploto, in sicer na višini, ki vam ustreza.
- Tega aparata ne smete uporabljati z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Uporaba aparata s podaljškom ni priporočljiva.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Uporaba v komercialne namene ni dovoljena.



**POZOR:** vroča površina – ne dotikajte se vročih delov in grelnih komponent aparata.



**OPOZORILO:** aparat hranite stran od vnetljivih snovi.

HR | Spremite upute za buduće potrebe.

## SIGURNOSNE UPUTE

- Prilikom upotrebe električnih uređaja uvijek trebate slijediti osnovne mjere sigurnosti.
- Prije no što uređaj priključite na napajanje, provjerite odgovara li napon naznačen na nazivnoj pločici onome u lokalnoj mreži.
- Djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te one s nedostatkom znanja mogu upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom / upućene u rukovanje uređajem te su svjesne mogućih opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca smiju čistiti i održavati uređaj samo ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Ako kabel za napajanje, utikač ili bilo koji drugi dio uređaja ne radi pravilno, odnosno ako je pao ili je oštećen, odmah prestanite upotrebljavati proizvod kako biste izbjegli potencijalnu ozljedu.
- Ovaj uređaj ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati, samo kvalificirani električar treba provoditi popravke. Neispravan popravak može korisnika dovesti u opasnost.

- Uređaj i kabel za napajanje držite izvan dosega djece.
- Uređaj držite izvan dosega djece dok je uključen ili se hladi.
- Uređaj i kabel za napajanje držite podalje od izvora topline i oštih rubova koji bi ih mogli oštetiti.
- Kabel za napajanje držite podalje od svih dijelova uređaja koji se tijekom upotrebe zagrijavaju.
- Uređaj držite podalje od ostalih uređaja koji emitiraju toplinu.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko radnih površina, dodirivati vruće površine niti se uvijati.
- Električne komponente uređaja nemojte uranjati u vodu ni u bilo koju drugu tekućinu.
- Uređajem nemojte rukovati mokrim rukama ili ako su neki od spojeva mokri.
- Ako uređaj padne u vodu ili se slučajno u nju uroni, odmah ga iskopčajte iz zidne utičnice. Nemojte posezati prema vodi.
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora ako je priključen na napajanje.
- Uređaj iz napajanja nemojte iskopčavati povlačenjem kabela; isključite uređaj i rukom izvucite utikač.
- Uređaj nemojte povlačiti niti nositi držeći ga za kabel za napajanje.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo za ono za što je namijenjen.
- Upotrebljavajte samo one dodatke koje ste dobili uz uređaj.
- Uređaj nemojte upotrebljavati na otvorenom.
- Uređaj nemojte spremati na mjesto izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti ni u uvjetima visoke vlage.
- Uređaj nemojte premještati dok se upotrebljava.
- Uređaj nakon upotrebe uvijek iskopčajte iz napajanja i prije čišćenja, održavanja ili spremanja pričekajte da se potpuno ohladi.
- Uređaj uvijek upotrebljavajte na stabilnoj površini otpornoj na toplinu, na visini koja je korisniku ugodna.
- Uređajem se ne bi smjelo upravljati vanjskim mjeračem vremena ni zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Ne preporučuje se upotreba produžnog kabela.
- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo upotrebi u kućanstvu. Ne smije se upotrebljavati u komercijalne svrhe.



**OPREZ:** Vruća površina – nemojte dodirivati dijelove koji se zagrijavaju ni grijaće komponente uređaja.



**UPOZORENJE:** Uređaj držite podalje od zapaljivih materijala.

**BG** | Моля, запазете инструкциите за бъдещи справки.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Когато използвате електрически уреди, винаги трябва да спазвате основни предпазни мерки за безопасност.

- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали напрежението, посочено на табелката с данни, отговаря на това на локалната мрежа.
- Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности и познания, ако те са под надзор/инструктирани и разбират свързаните с него опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Децата не трябва да извършват почистване или потребителска поддръжка, освен ако не са на повече от 8 години и са под надзор.
- Този уред не е играчка.
- Ако захранващият кабел, щепселът или някоя част на уреда е неисправна или ако е изпуснат или повреден, незабавно прекратете употребата на продукта, за да избегнете възможно нараняване.
- Този уред не съдържа части, които могат да се ремонтират от потребителя. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран електротехник. Неправилният ремонт може да изложи потребителя на опасност от нараняване.
- Дръжте уреда и захранващия кабел далече от досега на деца.
- Дръжте уреда далече от досега на деца, когато е включен или се охлажда.
- Дръжте уреда и захранващия кабел далече от топлина или остри ръбове, които може да причинят повреда.
- Дръжте захранващия кабел далече от части на уреда, които може да се нагорещят по време на употреба.
- Дръжте уреда далече от други уреди, излъчващи топлина.
- Не позволявайте на захранващия кабел да виси над работните плотове, да докосва горещи повърхности или да се усуква.
- Не потапяйте електрическите компоненти на уреда във вода или друга течност.
- Не работете с уреда с мокри ръце или ако свързващите елементи са мокри.
- Ако този уред падне или случайно бъде потопен във вода, незабавно го изключете от стенния контакт. Не посягайте към водата.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато е свързан към електрическата мрежа.
- Не изключвайте уреда от електрическата мрежа, като дърпате кабела; изключете уреда и извадете щепсела с ръка.
- Не дърпайте и не носете уреда за захранващия кабел.
- Не използвайте уреда за цели, различни от предназначението му.
- Не използвайте аксесоари, различни от доставените.
- Не използвайте този уред на открито.
- Не съхранявайте уреда на пряка слънчева светлина или при условия на висока влажност.
- Не местете уреда, докато го използвате.
- Винаги изключвайте уреда от контакта след употреба и го оставете да изстине напълно, преди да го почиствате, обслужвате или прибирате за съхранение.
- Винаги използвайте уреда върху стабилна, топлоустойчива повърхност, на височина, която е удобна за потребителя.

- Този уред не трябва да се използва с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- Не се препоръчва използването на удължител с уреда.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не трябва да се използва за търговски цели.



**ВНИМАНИЕ:** Гореща повърхност – не докосвайте горещи части или нагряващи компоненти на уреда.



**ВНИМАНИЕ:** Дръжте уреда далеч от запалими материали.

LT | Išsaugokite instrukcijas, kad ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Naudodami elektros prietaisus visada laikykitės pagrindinių saugos perspėjimų.
- Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo tinklo, patikrinkite, ar ant techninių duomenų plokštelės nurodyta įtampa sutampa su vietinio tinklo įtampa.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni, taip pat asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar psichinius gebėjimus ar žinių, jei jie yra prižiūrimi / apmokyti ir supranta susijusius pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Vaikai neturėtų atlikti prietaiso valymo ar priežiūros, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi.
- Šis prietaisas nėra žaislas.
- Jei maitinimo laidas, kištukas ar bet kuri prietaiso dalis veikia netinkamai arba jei jis buvo nukritęs ar pažeistas, nedelsdami nustokite naudoti gaminį, kad išvengtumėte galimo sužalojimo.
- Siame prietaise nėra naudotojo prižiūrimų dalių, remontą turėtų atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti pavojų naudotojui.
- Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Įjungtą arba vėstantį prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite toliau nuo karščio ar aštrių kampų, galinčių padaryti žalos.
- Maitinimo laidą laikykite atokiai nuo bet kokių prietaiso detalių, kurios naudojant gali įkaisti.
- Prietaisą laikykite atokiai nuo kitų karštų skleidžiančių prietaisų.
- Neleiskite maitinimo laidui kaboti virš stalviršių, liestis prie karštų paviršių arba susisukti.
- Neįmerkite prietaiso elektrinių komponentų į vandenį ar kitą skystį.
- Nesinaudokite prietaisu šlapiomis rankomis arba jeigu šlapios bet kurios jungtys.
- Jei prietaisas nukristų ar netyčia būtų įmerktas į vandenį, nedelsdami atjunkite jį nuo sieninio lizdo. Nelieskite vandens.
- Nepalikite be priežiūros prie maitinimo lizdo prijungto prietaiso.
- Neatjunkite prietaiso nuo maitinimo lizdo tempdami laidą; pirma jį išjunkite ir ranka ištraukite kištuką.

- Netempkite ir neneškite prietaiso už maitinimo laido.
- Prietaisą naudokite tik pagal jo paskirtį.
- Nenaudokite jokių priedų, išskyrus pateiktus kartu.
- Nesinaudokite šiuo prietaisu lauke.
- Nelaikykite prietaiso ant saulės ar ten, kur daug drėgmės.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis naudojamas.
- Prieš pradėdami valymo, priežiūros darbus ar prietaisą padėdami sandėliuoti, visada išjunkite nenaudojamą prietaisą ir palaukite, kol jis atvės.
- Prietaisą visada naudokite ant stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus, naudotojui patogiam aukštyje.
- Šio prietaiso nereikėtų valdyti naudojant išorinį laikmatį ar atskirą nuotolinio valdymo sistemą.
- Šu prietaisu nerekomenduojama naudoti ilgintuvo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Nederėtų jo naudoti komerciniais tikslais.



**PERSPĖJIMAS.** Karštas paviršius – nelieskite prietaiso karštų dalių ar šylančių komponentų.



**ĮSPĖJIMAS.** Laikykite prietaisą atokiai nuo degių medžiagų.

**HU** | Órízze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.
- Mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózat feszültségével.
- 8 éven aluli gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő ismeretekkel nem rendelkező személyek a készüléket csak felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel is.
- Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermek csak abban az esetben végezheti, ha elmúlt 8 éves, és felügyelet alatt áll.
- Ez a készülék nem játék.
- Ha a tápkábel, a csatlakozó vagy a készülék bármely része meghibásodott, leesett vagy megsérült, a sérülések elkerülése érdekében azonnal függessze fel a készülék használatát.
- A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket, a javítást kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti. A nem megfelelő javítás a felhasználó sérülését okozhatja.
- Tartsa a készüléket és a hozzá tartozó tápkábelt gyermekektől elzárt helyen.
- A bekapcsolt vagy még forró készüléket tartsa gyermekektől távol.
- A készüléket és a tápkábelt tartsa távol hőtől és éles széléktől, amelyek károsíthatják azt.
- A tápkábelt tartsa távol a készülék bármely olyan részétől, amely használat közben felforrósodhat.

- Tartsa távol a készüléket más hő kibocsátó berendezésektől.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel rálógjon a munkalapra, forró felületekkel érintkezzen, vagy összegabalyodjon.
- Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne használja a készüléket nedves kézzel, vagy ha bármelyik csatlakozó nedves.
- Ha a készülék leesik, vagy véletlenül vízbe kerül, azonnal húzza ki a fali csatlakozóból. Ne nyúljon bele a vízbe.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, miközben az áramforráshoz van csatlakoztatva.
- Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból; kapcsolja ki a készüléket, és kézzel húzza ki a csatlakozódugót.
- Ne húzza és ne hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- A mellékelt tartozékokon kívül ne használjon semmilyen más tartozékot.
- A készüléket ne használja a szabadban.
- Ne tárolja a készüléket közvetlen napfényben vagy magas páratartalmú helyen.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Használat után, illetve tisztítás, felhasználoi karbantartás vagy tárolás előtt mindig engedje teljesen lehűlni a készüléket és húzza ki az aljzatból.
- A készüléket mindig stabil, hőálló felületen használja, a felhasználó számára kényelmes magasságban.
- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távvezérlőrendszerrel működtetni.
- A készülékhez nem ajánlott hosszabbító kábelt használni.
- Ez a készülék kizárólag háztartási célú használatra szolgál. Kereskedelmi célra nem használható.



**FIGYELMEZTETÉS:** Forró felület – ne érintse meg a készülék forró részeit vagy fűtőelemeit.



**VIGYÁZAT:** Tartsa távol a készüléket gyúlékony anyagoktól.

LV | Saglabājiet instrukcijas turpmāka uzzīņai.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

- Lietojot elektroierīces, vienmēr jāievēro drošības pamatnoteikumi.
- Pirms ierīces pievienošanas strāvas padevei pārbaudiet, vai nominālo parametru plāksnē norādītais spriegums atbilst vietējā tīkla spriegumam.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām un zināšanām, ja viņas kāds uzrauga/instruē un ja viņas izprot ar ierīču lietošanu saistītos apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu vai apkopi, izņemot gadījumus, kad viņiem ir vairāk par 8 gadiem un viņus kāds uzrauga.
- Šī ierīce nav rotaļlieta.

- Ja strāvas padeves vads, kontaktdakša vai jebkura ierīces daļa nedarbojas pareizi vai ja ierīce ir nokritusi vai bojāta, nekavējoties pārtrauciet produkta lietošanu, lai nepieļautu potenciālas traumas.
- Šajā ierīcē nav tādu detaļu, kuru apkopi var veikt lietotājs, remontus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Neatbilstoši veikts remonts var radīt kaitējumu lietotājam.
- Glabājiet ierīci un tās strāvas padeves vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tā atdziest, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Neuzglabājiet ierīci un tās strāvas padeves vadu siltuma avotu tuvumā, kā arī sargājiet no saskares ar asām malām, kas var radīt bojājumus.
- Glabājiet strāvas padeves vadu atstātus no visām ierīces daļām, kas lietošanas laikā var sakarst.
- Neglabājiet ierīci blakus citām siltumu izstarojošām ierīcēm.
- Nodrošiniet, lai barošanas vads nekarājas virs darba virsmām, nesaskaras ar karstām virsmām un nesapinas.
- Neiegremdējiet ierīces elektriskos komponentus ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Nedarbiniet ierīci ar mitrām rokām vai bīžos, kad savienojumi ir mitri.
- Ja šī ierīce nokrīt vai nejauši iegrimst ūdenī, nekavējoties atvienojiet to no sienas kontaktligzdas. Nepieskarieties ūdenim.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pieslēgta strāvas padeves avotam.
- Neatvienojiet ierīci no strāvas padeves avota, pavelkot aiz vada, bet izslēdziet to un izņemiet kontaktdakšu ar roku.
- Nevelciet un nenesiet ierīci, turot aiz strāvas padeves vada.
- Izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajam mērķim.
- Neizmantojiet citus piederumus, izņemot tos, kas iekļauti komplektācijā.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.
- Neglabājiet ierīci tiešos saules staros vai augsta mitruma apstākļos.
- Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un pirms tīrīšanas, lietotāja apkopes vai novietošanas glabāšanā ļaujiet tai pilnībā atdzist.
- Vienmēr lietojiet ierīci uz stabilas, siltumizturīgas virsmas lietotājam ērtā augstumā.
- Šo ierīci nedrīkst lietot ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Kopā ar ierīci nav ieteicams lietot pagarinātāju.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai māsaimniecības vajadzībām. To nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem.



**UZMANĪBU!** Karsta virsma — nepieskarieties ierīces karstajām daļām vai sildelementiem.



**BRĪDINĀJUMS.** Neglabājiet ierīci blakus uzliesmojošiem materiāliem.

## OHUTUSJUHISED

- Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida üldisi ettevaatusabinõusid.
- Enne kui ühendate seadme elektrivõrku, veenduge, et andmesildil esitatud pinge vastab kohaliku võrgu pingele.
- Seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ja teadmistega isikud, kui neid on selles juhendatud ja nad mõistavad kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8 eluaastat ja see toimub järelevalve all.
- Seade ei ole mänguasi.
- Kui toitejuhe, pistik või seadme mis tahes osa ei tööta korralikult või on maha kukkunud või kahjustatud, lõpetage kohe toote kasutamine, et vältida võimalikke vigastusi.
- Seadmel puuduvad kasutaja hooldatavad osad ning remonditööd tohivad teha ainult vastava väljaõppe saanud elektrikud. Valesti tehtud remonditööd võivad kasutaja tervist ohustada.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatus kohas.
- Kui seade on sisse lülitatud või jahtub, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke seadet ja selle toitejuhet eemal kuumusest või teravatest servadest, kuna need võivad põhjustada kahjustusi.
- Hoidke toitejuhet eemal seadme mis tahes osadest, mis võivad kasutamise ajal muutuda kuumaks.
- Hoidke seadet eemal teistest kuumust eraldavatest seadmetest.
- Ärge laske toitejuhtmel üle tööpinna serva rippuda, kuumade pindadega kokku puutuda ega väänduda.
- Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega või kui mõni ühendus on märg.
- Kui seade kukub või kogemata vette satub, eemaldage see kohe vooluvõrgust. Ärge pange kätt vette.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Seadme pistikupesast eemaldamisel ärge tõmmake toitejuhtmest, valid lülitage seade välja ja eemaldage see pistikust hoides.
- Ärge tõmmake ega kandke seadet toitejuhtmest hoides.
- Ärge kasutage seadet muuks kui ettenähtud otstarbeks.
- Ärge kasutage muid tarvikuid kui komplekti kuuluvaid tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välistingimustes.
- Ärge hoiustage seadet otsese päikesevalguse käes ega suure õhuniiskusega keskkonnas.
- Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
- Lahutage seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust ja laske sellel enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist täielikult jahtuda.
- Kasutage seadet alati stabiilsel kuumakindlal pinnal, kasutaja jaoks mugaval kõrgusel.
- Seadet ei tohi kasutada välise taimeri ega eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- Seadet pole soovitatav kasutada pikendusjuhtmega.

- See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. Seadet ei tohi kasutada ärilisel otstarbel.



**ETTEVAATUST!** Kuum pind – ärge puudutage seadme kuumi osi ega kütteelemente.



**HOIATUS!** Hoidke seadet eemal tuleohtlikest materjalidest.

**GR** | Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

## **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, θα πρέπει να τηρούνται πάντα οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί σε αυτήν του τοπικού δικτύου, πριν συνδέσετε τη συσκευή στην κεντρική παροχή ρεύματος.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη/έχουν λάβει οδηγίες και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.
- Τα μικρά παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και υπό επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι παιχνίδι.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή οποιοδήποτε εξάρτημα της συσκευής παρουσιάζει δυσλειτουργία ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν για να αποφύγετε πιθανούς τραυματισμούς.
- Η συσκευή αυτή δεν περιέχει εξαρτήματα που επιδέχονται επισκευή από τον χρήστη, οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από επαγγελματία ηλεκτρολόγο. Η ακατάλληλη επισκευή μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της σε μέρος που δεν προσεγγίζουν τα παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρύνει.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα ή αιχμηρά άκρα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά.
- Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα μέρη της συσκευής που μπορεί να θερμανθούν κατά τη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από άλλες συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από πάγκους, να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή να συστρέφεται.
- Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή αν οποιεσδήποτε συνδέσεις είναι βρεγμένες.

- Αν η συσκευή πέσει ή βυθιστεί ακούσια σε νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από την πρίζα. Μην βάλετε τα χέρια σας μέσα στο νερό.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ρεύματος.
- Μην αφαιρείτε τη συσκευή από την κεντρική παροχή ρεύματος τραβώντας το καλώδιο. Απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε το φις με το χέρι.
- Μην τραβάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για καμία άλλη χρήση εκτός από την προβλεπόμενη.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως ή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.
- Πρέπει πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και να την αφήνετε να κρυώσει πλήρως πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού, συντήρησης από τον χρήστη, ή πριν την αποθηκεύσετε.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή πάνω σε σταθερή, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, σε ύψος άνετο για τον χρήστη.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- Δεν συνιστάται η χρήση καλωδίου επέκτασης με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς σκοπούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καυτή επιφάνεια – μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες ή τα θερμαινόμενα μέρη της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην πλησιάζετε τη συσκευή σε εύφλεκτα υλικά.

DK | Gem vejledningen til fremtidig reference.

## SIKKERHEDSVEJLEDNING

- Ved brug af elektriske apparater skal de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følges.
- Kontrollér, at den angivne netspænding på typeskiltet er i overensstemmelse med det lokale netværks spænding, før du slutter apparatet til stikkontakten.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og viden, hvis de er under opsyn/er blevet instrueret i og forstår de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring eller vedligeholdelse, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Dette apparat er ikke legetøj.

- Hvis strømforsyningen, stikket eller en anden del af apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet tabt eller beskadiget, skal du straks holde op med at bruge produktet for at undgå mulig personskade.
- Dette apparat har ingen brugerudskiftelige dele. Kun en autoriseret elektriker bør udføre reparationer. Forkert udførte reparationer kan udsætte brugeren for risiko for personskade.
- Hold apparatet og netledningen uden for børns rækkevidde.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde, når det er tændt eller er ved at køle ned.
- Hold apparatet og netledningen væk fra varme eller skarpe kanter, der kan forårsage skader.
- Hold netledningen væk fra dele af apparatet, der kan blive varme under brug.
- Hold apparatet væk fra andre apparater, der udsender varme.
- Lad ikke netledningen hænge ud over bordplader, være i berøring med meget varme overflader eller blive snoet.
- Nedsænk ikke apparatets elektriske komponenter i vand eller anden væske.
- Brug ikke apparatet, hvis du har våde hænder eller nogen af forbindelserne er våde.
- Hvis apparatet falder ned eller nedsænkes i vand ved et uheld, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten. Stik ikke hånden ned i vandet.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten.
- Tag ikke apparatet ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Sluk for det, og tag stikket ud med hånden.
- Du må ikke trække i eller bære apparatet ved at holde i netledningen.
- Brug ikke apparatet til andre formål end det tilsigtede.
- Brug ikke andre tilbehørsdele end dem, der fulgte med enheden.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Opbevar ikke apparatet i direkte sollys eller under forhold med høj luftfugtighed.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug.
- Tag altid stikket ud af apparatet efter brug, og lad det køle helt af før enhver form for rengøring, vedligeholdelse foretaget af brugeren eller opbevaring.
- Brug altid apparatet på et stabilt, varmebestandigt underlag i en højde, der er behagelig for brugeren.
- Dette apparat må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller separat fjernbetjeningssystem.
- Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med apparatet.
- Dette apparat er kun beregnet til husholdningsbrug. Det bør ikke anvendes til kommercielle formål.



**FORSIGTIG:** Varm overflade – rør ikke ved varme områder på apparatet eller ved apparatets varmekomponenter.



**ADVARSEL:** Hold apparatet væk fra brændbare materialer.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Följ alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder elektriska apparater.
- Kontrollera att spänningen som anges på märkskylten överensstämmer med den lokala matningen innan du ansluter apparaten till elnätet.
- Den här apparaten får användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och kunskap om de övervakas eller har fått instruktioner och är medvetna om riskerna.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Barn får inte rengöra eller underhålla apparaten, om de inte är äldre än 8 år och det sker under övervakning.
- Den här apparaten är ingen leksak.
- Om någon del av produkten är trasig eller om den har tappats eller skadats måste du omedelbart sluta använda den för att undvika potentiella personskador.
- Den här apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användare. Endast auktoriserade elektriker får utföra reparationer. Felaktiga reparationer kan göra att användaren riskerar att skadas.
- Håll apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn när den är påslagen eller svalnar.
- Håll apparaten och dess nätsladd på avstånd från värme eller skarpa kanter som kan orsaka skador.
- Håll nätsladden på avstånd från alla delar av apparaten som kan bli heta under användning.
- Håll apparaten borta från andra apparater som avger värme.
- Nätsladden får inte hänga över bänkskivor, vara i kontakt med heta ytor eller bli vriden.
- Sänk inte ned de elektriska delarna i vatten eller någon annan vätska.
- Du får inte använda apparaten med våta händer eller om några anslutningar är våta.
- Om apparaten faller ned eller råkar sänkas ned i vatten måste du omedelbart koppla ifrån den från vägguttaget. Rör inte vid vattnet.
- Lämna inte apparaten obevakad när den är ansluten till strömförsörjningen.
- Koppla inte ut apparaten ur strömförsörjningen genom att dra i sladden. Stäng av den och dra ut kontakten för hand.
- Dra inte eller bär inte apparaten med nätsladden.
- Använd inte apparaten till något annat än dess avsedda användningsområde.
- Använd inga andra tillbehör än de som medföljer.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Förvara inte apparaten i direkt solljus eller i miljöer med hög luftfuktighet.
- Flytta inte apparaten medan den används.
- Koppla alltid ifrån apparaten efter att du har använt den och låt den svalna helt innan du rengör, underhåller eller förvarar den.
- Använd alltid apparaten på en stabil och värmetålig yta på en höjd som är lämplig för dig.
- Apparaten ska inte användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.

- Vi anbefaler ikke at du använder en förlängningskabel med apparaten.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den ska inte användas för kommersiella ändamål.



**VAR FÖRSIKTIG!** Het yta – rör inte vid heta delar eller värmekomponenter på apparaten.



**WARNING!** Håll produkten på avstånd från brandfarliga material.

**NO** | Ta vare på bruksboken till framtida bruk.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Når du bruker elektriske apparater, skal grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges.
- Kontroller at spenningen som er angitt på typeskiltet, tilsvarer spenningen på det lokale strømnettet, før du kobler apparatet til nettstrømforsyningen.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funksjon og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller instruert og forstår farene det medfører.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke rengjøre eller utføre vedlikehold av produktet med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Apparatet er ikke et leketøy.
- Hvis strømledningen, pluggen eller noen del av apparatet ikke fungerer, eller om det er mistet i gulvet eller skadet, må du stoppe å bruke produktet umiddelbart for å unngå potensiell skade.
- Dette apparatet inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Bare en kvalifisert elektriker skal utføre reparasjoner. Hvis reparasjoner utføres på feil måte, kan det medføre risiko for brukeren.
- Hold apparatet og strømledningen utenfor rekkevidde for barn.
- Hold apparatet utenfor rekkevidde for barn når det er slått på eller kjøles ned.
- Hold apparatet og strømledningen unna varmekilder eller skarpe kanter som kan forårsake skade.
- Hold strømledningen unna deler av apparatet som kan bli varme under bruk.
- Hold apparatet unna andre apparater som avgir varme.
- Ikke la strømledningen henge over benkeplater, komme i kontakt med varme overflater eller bli vridd.
- Ikke bløtlegg apparatets elektriske komponenter i vann eller annen væske.
- Ikke bruk apparatet med våte hender eller hvis noen av koblingene er våte.
- Hvis apparatet faller ned i eller ved et uhell blir nedsenket i vann, må du koble det fra strømtaket umiddelbart. Ikke senk hendene ned i vannet.
- Ikke la apparatet stå uten tilsyn mens det er koblet til nettstrømforsyningen.
- Ikke koble apparatet fra nettstrømforsyningen ved å dra i ledningen. Slå av apparatet, og trekk ut pluggen for hånd.
- Ikke dra i eller løft apparatet etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn det tiltenkte bruksområdet.

- Ikke bruk annet tilbehør enn det som medfølger.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke oppbevar apparatet i direkte sollys eller ved høy luftfuktighet.
- Ikke flytt apparatet mens det er i bruk.
- Koble alltid fra apparatet etter bruk, og la det kjøle seg helt ned før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Bruk alltid apparatet på en stabil, varmebestandig overflate i en høyde som er behagelig for brukeren.
- Dette apparatet skal ikke brukes med et eksternt tidsur eller separat fjernkontrollsystem.
- Det anbefales ikke å bruke apparatet med en skjøteledning.
- Dette apparatet er bare tiltenkt husholdningsbruk. Det skal ikke brukes til kommersielle formål.



**FORSIKTIG:** Varm overflate – ikke berør apparatets oppvarmingskomponenter eller varme deler.



**ADVARSEL:** Hold apparatet unna brennbare materialer.

**FI** | Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

## TURVAOHJEET

- Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava yleisiä varotoimia.
- Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, tarkista, että tehokilvessä ilmoitettu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta vain, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja valvottuja.
- Tämä laite ei ole lelu.
- Jos virtajohto, pistoke tai jokin muu laitteen osa on viallinen tai laite on pudotettu tai vaurioitunut, lopeta sen käyttö välittömästi mahdollisten loukkaantumisten välttämiseksi.
- Laite ei sisällä käyttäjän huollettavia osia. Vain pätevät sähköasentajat voivat suorittaa korjauksia. Virheelliset korjaustyöt voivat aiheuttaa vaaratilanteen.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta, kun se on käynnissä tai jäähtymässä.
- Pidä laite ja sen virtajohto etäällä kuumuudesta tai terävistä reunoista, jotka voivat aiheuttaa vaurioita.
- Älä pidä virtajohtoa laitteen minkään sellaisen osan lähellä, joka voi kuumentua käytön aikana.
- Pidä laite etäällä muista lämpöä tuottavista laitteista.
- Virtajohto ei saa roikkua työpisteiden yllä, koskettaa kuumia pintoja tai väännyä.

- Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta märin käsin tai jos liitännät ovat kastuneet.
- Jos laite putoaa tai joutuu veteen, irrota sen pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä yritä ottaa laitetta vedestä.
- Älä jätä laitetta valvomatta, kun se on kytketty verkkovirtaan.
- Älä irrota laitetta verkkovirrasta vetämällä johdosta. Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke käsin.
- Älä vedä tai kanna laitetta sen virtajohdosta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä muita kuin tuotteen mukana toimitettuja lisävarusteita.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa tai kosteissa olosuhteissa.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen. Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- Käytä laitetta aina tukevalla, lämmönkestävällä alustalla, jonka korkeus on sinulle sopiva.
- Laitetta ei saa käyttää ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäädinjärjestelmällä.
- Jatkojohdon käyttöä laitteen kanssa ei suositella.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.



**MUISTUTUS:** Kuuma pinta – älä koske laitteen kuumiin osiin tai lämmitysosiin.



**VAROITUS:** Pidä laite kaukana helposti syttyvistä materiaaleista.



#### EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment

This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

#### FR | Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques

Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

#### DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikgeräten

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Action bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf

hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

#### **NL | Weggoeien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur**

Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

#### **PL | Utilizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych**

Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucić wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.

#### **IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiori ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

#### **ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos**

Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

#### **PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias**

Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

#### **SK | Likvidácia použitých batérií a elektrických a elektronických zariadení**

Tento výrobok je označený týmto symbolom preškrtnutého koša na odpadky v súlade s európskou smernicou 2012/19/EC, ktorý upozorňuje, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s iným odpadom z domácnosti. Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré nepodliehajú selektívnemu triedeniu, sú z dôvodu prítomnosti nebezpečných látok, zmesi alebo zložiek potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie. Informácie o vrátení a recyklácii tohto výrobku získate na miestnom mestskom/obecnom úrade alebo u služby na likvidáciu odpadu.

#### **CZ | Likvidace vybitých baterií a elektrických a elektronických zařízení**

Tento výrobek je v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EC označen symbolem přeškrtnutého odpadkového kontejneru, který upozorňuje, že nesmí být likvidován společně s ostatním domovním odpadem. Elektrická a elektronická zařízení, která nepodléhají selektivnímu třídění, jsou kvůli přítomnosti nebezpečných látek, směsi nebo součástí potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví. Ohledně zpětného odběru a recyklace tohoto výrobku se informujte na místním městském úřadě nebo u služby pro likvidaci odpadu.

#### **RO | Eliminarea bateriilor uzate și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice**

Acest produs este etichetat cu acest simbol tăiat al unui coș de gunoi cu roți, în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/EC, pentru a indica faptul că nu trebuie eliminat împreună cu celelalte deșeuri menajere. Din cauza prezenței unor substanțe, amestecuri sau componente periculoase, dispozitivele electrice și electronice care nu sunt supuse unei sortări selective pot fi periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană. Vă rugăm să verificați la primăria locală sau la serviciul de eliminare a deșeurilor pentru returnarea și reciclarea acestui produs.

#### **TR | Atık pilleri ve elektrikli ve elektronik ekipmanları bertaraf etme**

Bu ürün, diğer evsel atıklarınızla birlikte bertaraf edilmemesi gerektirğini göstermek üzere Avrupa Direktifi 2012/19/EC uyarınca üzerinde çarpı işaretleri bulunan tekerlekli bir çöp konteyneri simgesiyle etiketlenmiştir. Tehlikeli madde içermesi nedeniyle karışımlar veya bileşenler ile seçmeli tasnife tabi olmayan elektrikli ve elektronik cihazlar, çevre ve insan sağlığı için potansiyel olarak tehlikelidir. Bu ürünün teslim edilmesi ve geri dönüşümü ile ilgili olarak lütfen belediyenizden veya atık bertaraf hizmetinizden bilgi alın.

#### **SI | Odlaganje odpadnih baterij ter električne in elektronske opreme**

Ta izdelek je v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EC označen s tem simbolom prečrtanega smetnjaka, ki označuje, da ga ne smete zavreči skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Električne in elektronske naprave, ki niso predmet selektivnega razvrščanja, so zaradi prisotnosti nevarnih snovi, zmesi ali komponent potencialno nevarne za okolje in zdravje ljudi. Za vračilo in recikliranje tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad ali službo za odstranjevanje odpadkov.

## **HR | Odlaganje otpadnih baterija te električne i elektroničke opreme**

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EC, ovaj proizvod označen je simbolom prekrizene kante za otpad koji označuje da se kanta ne smije odlagati s drugim otpadom iz kućanstva. Zbog prisutnosti opasnih tvari, smjesa ili komponenti, električni i elektronički uređaji koji ne podliježu selektivnom razvrstavanju potencijalno su opasni za okoliš i ljudsko zdravlje. U lokalnom gradskom uredu ili u službi za odlaganje otpada raspitajte se o povratu i recikliranju ovog proizvoda.

## **BG | Изхвърляне на отпадъчни батерии и електрическо и електронно оборудване**

Върху този продукт е поставен символ на зачертана с кръст кофа за боклука на колеца, в съответствие с Директива 2012/19/EC, с който се указва, че той не трябва да се обезврежда заедно с останалите битови отпадъци. Поради наличието на опасни вещества, смеси или компоненти електрическите и електронните устройства, които не подлежат на селективно сортиране, са потенциално опасни за околната среда и човешкото здраве. Моля, проверете в градската служба или в службата за обезвреждане на отпадъци на местно ниво за начина на връщане и рециклиране на този продукт.

## **LT | Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų šalinimas**

Šis gaminys paženklintas šiuo perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės simboliu pagal Europos direktyvą 2012/19/EC, nurodanti, kad jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Nerūšiuojami elektros ir elektroniniai prietaisai dėl juose esančių pavojingų medžiagų, mišinių ar sudedamųjų dalių gali būti pavojingi aplinkai ir žmonių sveikatai. Dėl šio gaminio grąžinimo ir perdavimo kreipkitės į vietos miesto įstaigą arba atliekų.

## **HU | Hulladékkumulátorok, valamint elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása**

A 2012/19/EC irányelvel összhangban ennek a terméknek a címkéje egy áthúzott kerekkes hulladékgyűjtő ábráról, amit azt jelzi, hogy a termék nem kerülhet a háztartási hulladék közé. A selektív válogatásnak alá nem vetett elektromos és elektronikus készülékek a veszélyes anyagok, keverékek vagy alkotóelemek miatt potenciálisan veszélyesek lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. A jelen termék leadásával és újrahasznosításával kapcsolatban érdeklődjön helyi önkormányzatánál, vagy hulladékgazdálkodási szolgáltatójánál.

## **LV | Bateriju un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšana**

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/EC šis izstrādājums ir marķēts ar pārsvītrotas atkritumu tvertnes simbolu, kas norāda, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Bīstamu vielu, maisījumu vai sastāvdaļu klātbūtnes dēļ elektriskās un elektroniskās ierīces, kuras nav jāšķiro atsevišķi, ir potenciāli bīstamas videi un cilvēku veselībai. Lūdzu, noskaidrojiet vietējā pašvaldībā vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā, kā šo izstrādājumu pareizi nodot atpakaļ un reciklēt.

## **EE | Akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kõrvaldamine**

See toode on mürkistatud läbikriipsutatud prügikasti sümboliga vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EC, mis näitab, et seda ei tohi visata mulle olmejäätmete hulka. Ohtlike ainetega, segude või osade tõttu võivad sorteerimisele mittekuuluvad elektri- ja elektroonikaseadmed olla ohtlikud keskkonnale ja inimeste tervisele. Selle toote tagastamise ja ringlussevõtu osas võtke ühendust oma kohaliku linnavalitsuse või jäätmekäitlusteenistusega.

## **GR | Απορρίψη αποβλήτων μπαταριών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού**

Αυτό το προϊόν έχει επισημανθεί με το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EC, προκειμένου να υποδηλώνεται ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητα σας. Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών, μειγμάτων ή συστατικών, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές που δεν υπόκεινται σε επιλεκτική διαλογή αποβλήτων είναι δυνητικά επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επιστήστε το τοπικό γραφείο της πόλης σας ή την υπηρεσία διάθεσης αποβλήτων για την ανάκτηση και ανακύκλωση αυτού του προϊόντος.

## **DK | Bortskaffelse af brugte batterier og elektrisk og elektronisk udstyr**

Dette produkt er mærket med dette overstregede skraldespandsymbol i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EC for at indikere, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. På grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer, blandinger eller komponenter er elektriske og elektroniske enheder, der ikke er genstand for selektiv sortering, potentielt farlige for miljøet og menneskers sundhed. Kontrollér venligst hos det lokale rådhus eller på genbrugspladsen for returnering og genbrug af dette produkt.

## **SE | Kassering av uttjänta batterier och elektrisk och elektronisk utrustning**

Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringsstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.

## **NO | Kaste brukte batterier og elektrisk og elektronisk utstyr**

Dette produktet er merket med en overkryssad avfallsbeholder i samsvar med det europeiske direktiv 2012/19/EC for å vise at det ikke må kastes i vanlig restavfall. På grunn av forekomst av farlige stoffer, stoffblandinger eller komponenter, kan elektrisk og elektronisk utstyr som ikke er underlagt kildesortering være farlig for miljø og helse. Vennligst forhør deg med lokale myndigheter eller en gjenvinningsstasjon om hvordan dette produktet skal avhendes og resikuleres.

## **FI | Käytettyjen paristojen ja elektronikkajätteen hävittäminen**

Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2012/19/EC mukaan jäteasteialla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä erillismerkintä tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Vaarallisten aineiden, seosten tai komponenttien vuoksi sähkö- ja elektronikkajätteet, joita ei lajitella valikoivasti, voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Tietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai jättehuollosta.

Den här produkten är märkt med en överkryssad soptunna i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EC för att visa att den inte får slängas med ditt övriga hushållsavfall. P.g.a. förekomsten av farliga ämnen, blandningar eller beståndsdelar är elektriska och elektroniska produkter som inte genomgår källsortering potentiellt farliga för miljön och människors hälsa. Rådfråga ditt lokala kommunkontor eller den lokala avfallshanteringsstjänsten om hur du ska återlämna och återvinna den här produkten.



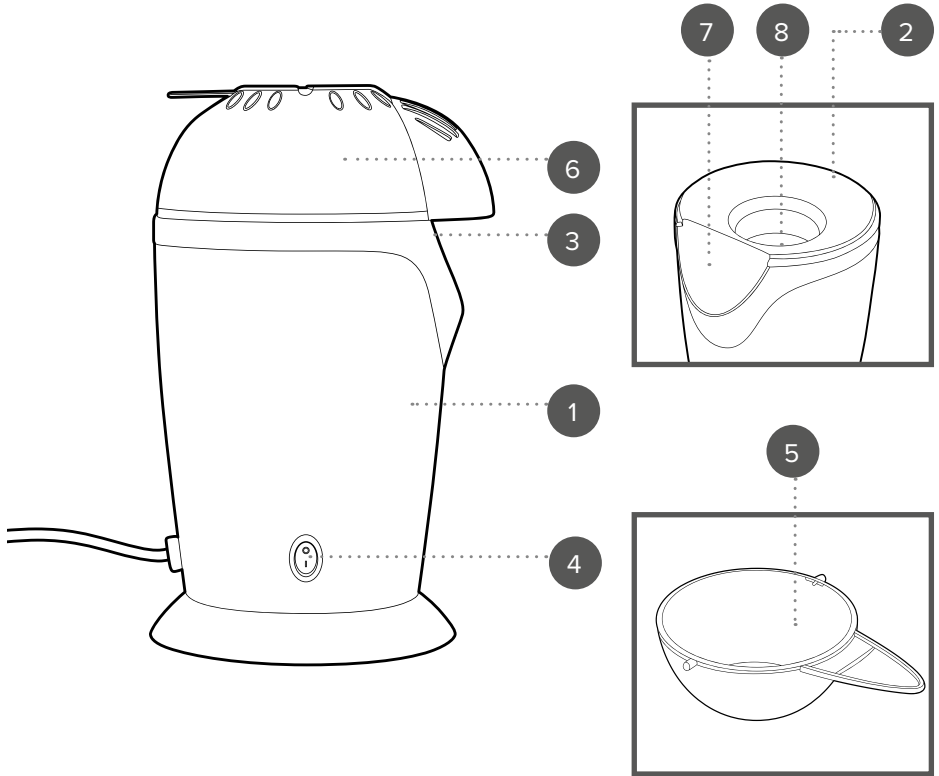
Manufactured by:  
Ultimate Products UK Ltd.,  
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**  
Ultimate Products Europe Ltd.,  
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**

**MADE IN CHINA.**

CD160125/MD000000/V1

# User manual

Popcorn maker



-SINCE 1931-

George  
Wilkinson

DESIGNED IN THE UK

**EN** | Description of parts

1. Popcorn maker main unit
2. Popcorn inlet
3. Popcorn outlet
4. On/off switch
5. Measuring cup
6. Top cover
7. Spout
8. Aluminium heat chamber (not visible when fully assembled)

**FR** | Description des pièces

1. Unité principale de la machine à popcorn
2. Entrée de popcorn
3. Sortie de popcorn
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Gobelet doseur
6. Couvercle supérieur
7. Bec
8. Chambre de chauffage en aluminium (non visible une fois entièrement assemblée)

**DE** | Beschreibung der Teile

1. Hauptinheit der Popcornmaschine
2. Popcorn-Einfüllöffnung
3. Popcorn-Auslass
4. Ein/Aus-Schalter
5. Messbecher
6. Oberer Deckel
7. Ausguss
8. Aluminium-Heizkammer (nicht sichtbar, wenn vollständig montiert)

**NL** | Beschrijving van de onderdelen

1. Hoofdeenheid van de popcornmaker
2. Popcorningang
3. Popcornuitgang
4. Aan/uit-schakelaar
5. Maatbeker
6. Bovenste deksel
7. Tuit
8. Aluminium warmtekamer (niet zichtbaar wanneer volledig gemonteerd)

**PL** | Opis elementów

1. Główna jednostka maszyny do popcornu
2. Wlot popcornu
3. Wyłot popcornu
4. Włącznik/wyłącznik
5. Kubek miarowy
6. Górna pokrywa
7. Wylewka
8. Komora grzewcza z aluminium (niewidoczna po pełnym złożeniu)

**IT** | Descrizione delle parti

1. Unità principale della macchina per popcorn
2. Apertura per il popcorn
3. Uscita per il popcorn
4. Interruttore acceso/spento
5. Bicchiera dosatore
6. Coperchio superiore
7. Beccuccio

8. Camera di riscaldamento in alluminio (non visibile quando completamente assemblata)

**ES** | Descripción de las partes

1. Unidad principal de la máquina para hacer palomitas de maíz
2. Entrada para palomitas de maíz
3. Salida para palomitas de maíz
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Vaso medidor
6. Tapa superior
7. Pico
8. Cámara de calor de aluminio (no visible cuando está completamente ensamblada)

**PT** | Descrição das partes

1. Unidade principal da máquina de pipocas
2. Entrada de pipoca
3. Saída de pipoca
4. Interruptor ligar/desligar
5. Copo medidor
6. Tampa superior
7. Bico
8. Câmara de aquecimento de alumínio (não visível quando totalmente montado)

**SK** | Popis částí

1. Hlavní jednotka přístroja na výrobu popcornu
2. Vstup na popcorn
3. Výstup na popcorn
4. Prepínač zapnutia/vypnutia
5. Odměrka
6. Horný kryt
7. Nálevka
8. Hliníková tepelná komora (nie je viditeľná, keď je úplne zložená)

**CZ** | Popis částí

1. Hlavní jednotka popcornovače
2. Vstup pro popcorn
3. Výstup pro popcorn
4. Vypínač zapnuto/vypnuto
5. Odměrka
6. Horní kryt
7. Výstup pro popcorn
8. Hliníková topná komora (není viditelná při úplném sestavení)

**RO** | Descrierea părților

1. Unitatea principală a aparatului de făcut popcorn
2. Admisie pentru popcorn
3. Ieșire pentru popcorn
4. Comutator pornit/oprit
5. Cupa gradată
6. Capac superior
7. Ieșire pentru popcorn
8. Cameră de încălzire din aluminiu (nu este vizibilă când este complet asamblată)

**TR** | Parçaların Tanımı

1. Patlamış mısır makinesi ana ünitesi
2. Patlamış mısır girişi
3. Patlamış mısır çıkışı
4. Açma/kapama düğmesi
5. Ölçü kabi
6. Üst kapak
7. Akitma ağzı
8. Alüminyum ısı odası (tamamen monte edildiğinde görünmez)

**SI** | Opis delov

1. Glavna enota pripravljalnika pokovke
2. Vhod za pokovko
3. Izhod za pokovko
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Merilna skodelica
6. Zgornji pokrov
7. Izhod za pokovko
8. Aluminijasta grelna komora (ni vidna, ko je popolnoma sestavljena)

**HR** | Opis dijelova

1. Glavna jedinica aparata za kokice
2. Ulaz za kokice
3. Izlaz za kokice
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Mjerna čaša
6. Gornji poklopac
7. Izljev
8. Aluminijska komora za grijanje (nije vidljiva kada je potpuno sastavljena)

**BG** | Описание на частите

1. Основно тяло на уреда за приготвяне на пуканки
2. Отвор за пуканки
3. Магазин за пуканки
4. Ключ ВКЛ./ИЗКЛ.
5. Мерителна чашка
6. Горен капак
7. Чучур
8. Алуминиево нагревателно отделение (невидимо при напълно сглобен уред)

**LT** | Dalių aprašymas

1. Pagrindinis spragėsių gamintojo blokas
2. Spragėsių įleidimo anga
3. Spragėsių išėjimo anga
4. Įjungimo/išjungimo jungiklis
5. Matavimo puodelis
6. Viršutinis dangtelis
7. Snapelis
8. Aluminio kaitinimo kamera (visiškai surinkus nėra matoma)

**HU** | Az alkatrészek leírása

1. Popcorn készítő főegység
2. Popcorn bemenet
3. Popcorn kimenet
4. „Be”/„Ki” kapcsoló
5. Mérőpohár
6. Felső fedél
7. Kifolyó
8. Alumínium hőkamra (teljesen összeszerelve nem látható)

- LV |** Dalu apraksts
1. Popkorna gatavotāja galvenā vienība
  2. Popkorna iekšējās atvere
  3. Popkorna izvades atvere
  4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
  5. Mērglāze
  6. Virsējais vāks
  7. Popkorna izvades atvere
  8. Alumīnija siltuma kamera (nav redzama, kad pilnībā samontēta)

- EE |** Osade kirjeldus
1. Popcorni masina põhiseade
  2. Popcorni sisselaskeava
  3. Popcorni väljalaskeava
  4. Sisse/välja lüliti
  5. Mõõdutops
  6. Pealmine kate
  7. Popcorni väljalaskeava
  8. Alumiumist kuumakamber (pole täieliku kokkupaneku korral nähtav)

- GR |** Περιγραφή εξαρτημάτων
1. Κύρια μονάδα συσκευής παρασκευής ποπκόρν
  2. Είσοδος ποπκόρν
  3. Εξοδος ποπκόρν

4. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
5. Ποτήρι μέτρησης
6. Επάνω κάλυμμα
7. Στόμιο
8. Θάλαμος θερμότητας αλουμινίου (δεν είναι ορατός όταν είναι πλήρως συναρμολογημένος)

- DK |** Beskrivelse af dele
1. Popcornmaskinens hovedenhed
  2. Popcorntilførsel
  3. Popcornudløb
  4. Tænd/sluk-knap
  5. Målebæger
  6. Toplåg
  7. Popcornudløb
  8. Aluminium varmekammer (ikke synlig; når det er fuldt samlet)

- SE |** Beskrivning av delar
1. Huvudenhet för popcornmaskin
  2. Popcorninlopp
  3. Popcornutlopp
  4. På/av-knapp
  5. Måttbägare
  6. Topplöck

7. Popcornutlopp
8. Värmekammare av aluminium (inte synlig när den är helt monterad)

- NO |** Beskrivelse av deler
1. Hovedenhet for popcornmaskin
  2. Popcorninntak
  3. Popcornutløp
  4. Av/på-bryter
  5. Målebeжер
  6. Topplöck
  7. Tut
  8. Aluminium varmebeholder (ikke synlig når den er fullstendig montert)

- FI |** Osien kuvaus
1. Popcorn-koneen pääyksikkö
  2. Popcornin syöttöaukko
  3. Popcornin poistoaukko
  4. On/off-kytkin
  5. Mitta-astia
  6. Yläkansi
  7. Kaatonokka
  8. Alumiuminen lämpökammio (ei näkyvässä, kun täysin koottu)

**EN |** Please retain instructions for future reference.

## Dos and don'ts



Only use the popcorn maker when there are popcorn kernels in the aluminium heat chamber. Exercise caution and sufficient distance around the popcorn maker during use, as hot kernels may escape.



Do not use more than one measuring cup of popcorn at a time to prevent overfilling. Do not use the popcorn maker for longer than 5 minutes. Allow the popcorn maker to cool for approx. 10–12 minutes before using it again. Do not add sugars, oils, or any other additives to the popcorn before using the popcorn maker, as this can cause the popcorn to become stuck in the aluminium heat chamber.

## Care and maintenance

Switch off and unplug the popcorn maker from the mains power supply and allow to cool fully before performing any cleaning or user maintenance.

Wash the top cover and measuring cup in warm, soapy water, then rinse and dry thoroughly.

Wipe the popcorn maker with a soft, damp cloth and allow to dry thoroughly.

Do not use harsh or abrasive detergents or scourers to clean the popcorn maker, as this could cause damage.

The popcorn maker is not suitable for use in a dishwasher.

Always clean the popcorn maker immediately after each use.

## Instructions for use

### Before first use

Before using the popcorn maker for the first time, clean it following the instructions in the section entitled 'Care and maintenance'.



**NOTE:** When using the popcorn maker for the first time, a slight odour may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the popcorn maker.

## Using the popcorn maker

**STEP 1:** Place the popcorn maker onto a flat, stable surface, at a height that is comfortable for the user.

**STEP 2:** Put one measuring cup full of popcorn kernels into the aluminium heat chamber through the popcorn inlet.

**STEP 3:** Secure the measuring cup onto the top cover to prevent losing any popcorn as it cooks.

**STEP 4:** Place a large bowl underneath the spout, taking care that the edge of the bowl touches the popcorn maker.

**STEP 5:** Plug in and switch on the popcorn maker at the mains power supply. Turn on the popcorn maker using the on/off switch. It will take approx. 3 minutes for all of the popcorn kernels to pop.

**STEP 6:** When all of the popcorn is made, turn off the popcorn maker using the on/off switch and unplug it from the mains power supply.



**WARNING:** Some popcorn kernels may not expand or puff properly and may escape from the popcorn outlet during operation. Exercise caution and avoid immediate contact with the popcorn kernels, as they will be very hot. Do not use more than one measuring cup (60 g) of popcorn at a time, as this will overflow the popcorn maker and could result in damage.

### Storage

Check that the popcorn maker is cool, clean and dry before storing in a cool, dry place.  
Never wrap the power supply cord tightly around the popcorn maker; wrap it loosely to avoid causing damage.

### Specifications

Product code: EK0493  
Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Output: 1200 W  
Power consumption (off mode): 0 W

### Topping suggestions

Sugar  
Salt  
Melted butter  
Toffee sauce  
Caramel sauce

Melted chocolate, milk or white  
Sweets  
Sprinkles  
Salted nuts

**FR** | Veuillez conserver les instructions pour toute référence ultérieure.

### À faire et à ne pas faire



N'utilisez la machine à popcorn que s'il y a des grains de popcorn dans la chambre de chauffage en aluminium.  
Faites preuve de prudence et maintenez une distance suffisante autour de la machine à popcorn pendant l'utilisation, car des grains de maïs chauds peuvent s'échapper.



Ne pas utiliser plus d'un gobelet doseur de popcorn à la fois pour éviter de remplir excessivement.  
Ne pas utiliser l'unité principale de la machine à popcorn pendant plus de 5 minutes. Laissez l'unité principale de la machine à popcorn refroidir pendant environ 10–12 minutes avant de l'utiliser à nouveau.  
Ne pas ajouter de sucres, d'huiles ou d'autres additifs au popcorn avant d'utiliser la machine à popcorn, car cela peut entraîner le coincement du popcorn dans la chambre de chauffage en aluminium.

### Entretien et maintenance

Éteignez et débranchez l'unité principale de la machine à popcorn de l'alimentation électrique principale et laissez-la refroidir complètement avant de procéder à tout nettoyage ou entretien par l'utilisateur.  
Lavez le couvercle supérieur et le gobelet doseur dans de l'eau chaude savonneuse, puis rincez et séchez soigneusement.  
Essuyez la machine à popcorn avec un chiffon doux et humide, puis laissez sécher soigneusement.  
N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs, ni de récurateurs pour nettoyer la machine à popcorn, car cela pourrait l'endommager.  
La machine à popcorn n'est pas adaptée pour une utilisation dans un lave-vaisselle.  
Nettoyez toujours la machine à popcorn immédiatement après chaque utilisation.

### Instructions d'utilisation

#### Avant la première utilisation

Avant d'utiliser la machine à popcorn pour la première fois, nettoyez-la en suivant les instructions de la section intitulée « **Entretien et maintenance** ».



**REMARQUE :** Lors de la première utilisation de la machine à popcorn, une légère odeur peut être dégagée. Cela est normal et disparaîtra rapidement. Assurez une ventilation suffisante autour de la machine à popcorn.

### Utilisation de la machine à popcorn

- ÉTAPE 1 :** Placez l'unité principale de la machine à popcorn sur une surface plane et stable, à une hauteur confortable pour l'utilisateur.  
**ÉTAPE 2 :** Mettez un gobelet doseur plein de grains de maïs soufflé dans la chambre de chauffage en aluminium par l'entrée de popcorn.  
**ÉTAPE 3 :** Fixez le gobelet doseur sur le couvercle supérieur pour éviter de perdre du popcorn pendant la cuisson.  
**ÉTAPE 4 :** Placez un grand bol sous le bec, en veillant à ce que le bord du bol touche la machine à popcorn.

**ÉTAPE 5 :** Branchez et allumez la machine à popcorn à la prise d'alimentation principale. Mettez en marche la machine à popcorn en utilisant l'interrupteur marche/arrêt. Il faudra environ 3 minutes pour que tous les grains de popcorn éclatent.

**ÉTAPE 6 :** Une fois que tout le popcorn est prêt, éteignez la machine à popcorn en utilisant l'interrupteur marche/arrêt et débranchez-la de la prise d'alimentation principale.



**AVERTISSEMENT :** Certains grains de popcorn peuvent ne pas se dilater ou éclater correctement et peuvent s'échapper de la sortie de popcorn pendant le fonctionnement. Soyez prudent et évitez tout contact immédiat avec les grains de popcorn, car ils seront très chauds. N'utilisez pas plus d'un gobelet doseur (60 g) de popcorn à la fois, car cela entraînerait un surremplissage de la machine à popcorn et pourrait causer des dommages.

### Stockage

Assurez-vous que la machine à popcorn est froide, propre et sèche avant de la ranger dans un endroit frais et sec.

Ne jamais enrouler le cordon d'alimentation trop étroitement autour de la machine à popcorn. Enroulez-le lâchement afin d'éviter d'endommager l'appareil.

### Caractéristiques techniques

Code produit : EK0493

Entrée : 220–240 V ~ 50–60 Hz

Sortie : 1200 W

Consommation électrique (mode arrêt) : 0 W

### Suggestions de garnitures

Sucre

Sel

Beurre fondu

Sauce au toffee

Sauce caramel

Chocolat fondu, au lait ou blanc

Bonbons

Vermicelles

Noix salées

**DE |** Bitte bewahren Sie die Anleitung für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

### Was Sie tun und lassen sollten



Verwenden Sie die Popcornmaschine nur, wenn sich Popcornkerne in der Aluminium-Heizkammer befinden. Seien Sie während der Verwendung der Popcornmaschine vorsichtig und halten Sie ausreichend Abstand, da heiße Körner entweichen können.



Verwenden Sie nicht mehr als einen Messbecher Popcorn auf einmal, um ein Überfüllen zu vermeiden. Verwenden Sie die Popcornmaschine nicht länger als 5 Minuten. Lassen Sie die Popcornmaschine ca. 10–12 Minuten abkühlen, bevor Sie sie erneut verwenden.

Fügen Sie dem Popcorn vor der Verwendung der Popcornmaschine keine Zucker, Öle oder andere Zusätze hinzu, da dies dazu führen kann, dass das Popcorn in der Aluminium-Heizkammer stecken bleibt.

### Pflege und Wartung

Schalten Sie die Popcornmaschine aus, ziehen Sie den Stecker aus der Hauptstromversorgung und lassen Sie sie vollständig abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung oder Benutzerwartung beginnen.

Waschen Sie den oberen Deckel und den Messbecher in warmem, seifigem Wasser, spülen Sie sie dann ab und trocknen Sie sie gründlich.

Wischen Sie die Popcornmaschine mit einem weichen, feuchten Tuch ab und lassen Sie sie gründlich trocknen.

Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder -pads zur Reinigung der Popcornmaschine, da dies Schäden verursachen könnte.

Die Popcornmaschine ist nicht für die Verwendung in einer Geschirrspülmaschine geeignet.

Reinigen Sie die Popcornmaschine immer sofort nach jedem Gebrauch.

### Gebrauchsanweisung

#### Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie die Popcornmaschine zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie sie gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Pflege und Wartung**“.



**HINWEIS:** Wenn Sie die Popcornmaschine zum ersten Mal verwenden, kann ein leichter Geruch entstehen. Dies ist normal und wird bald nachlassen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung rund um die Popcornmaschine.

## Verwendung der Popcornmaschine

**SCHRITT 1:** Stellen Sie die Popcornmaschine auf eine flache, stabile Oberfläche in einer Höhe, die für den Benutzer angenehm ist.

**SCHRITT 2:** Geben Sie einen Messbecher voller Popcornkerne durch die Popcorn-Einfüllöffnung in die Aluminium-Heizkammer.

**SCHRITT 3:** Befestigen Sie den Messbecher am oberen Deckel, um zu verhindern, dass beim Zubereiten Popcorn verloren geht.

**SCHRITT 4:** Stellen Sie eine große Schüssel unter den Ausguss und achten Sie darauf, dass der Rand der Schüssel die Popcornmaschine berührt.

**SCHRITT 5:** Stecken Sie die Popcornmaschine in die Steckdose und schalten Sie sie ein. Schalten Sie die Popcornmaschine mit dem Ein/Aus-Schalter ein. Es dauert ca. 3 Minuten, bis alle Popcornkerne aufgepoppt sind.

**SCHRITT 6:** Wenn das gesamte Popcorn gemacht ist, schalten Sie die Popcornmaschine mit dem Ein/Aus-Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker.



**WARNUNG:** Einige Popcornkerne dehnen sich möglicherweise nicht richtig aus oder ploppen nicht richtig auf und können während des Betriebs aus dem Popcorn-Auslass entweichen. Seien Sie vorsichtig und vermeiden Sie den sofortigen Kontakt mit den Popcornkernen, da diese sehr heiß sein werden. Verwenden Sie nicht mehr als einen Messbecher (60 g) Popcorn auf einmal, da dies die Popcornmaschine überfüllen und zu Schäden führen könnte.

## Lagerung

Überprüfen Sie, dass die Popcornmaschine kühl, sauber und trocken ist, bevor Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort lagern. Wickeln Sie das Netzkabel niemals fest um die Popcornmaschine; wickeln Sie es locker, um Schäden zu vermeiden.

## Technische Daten

Produktcode: EK0493

Eingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Ausgang: 1200 W

Leistungsaufnahme (Aus-Zustand): 0 W

## Topping-Vorschläge

Zucker

Salz

Geschmolzene Butter

Toffee-Sauce

Karamellsoße

Geschmolzene Schokolade, Milch- oder weiße Schokolade

Süßigkeiten

Streusel

Gesalzene Nüsse

**NL** | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

## Wat u wel en niet moet doen



Gebruik de popcornmaker alleen wanneer er popcornkorrels in de aluminium warmtekamer zitten. Oefen voorzichtigheid en houd voldoende afstand rondom de popcornmaker tijdens gebruik, aangezien hete korrels kunnen ontsnappen.



Gebruik niet meer dan één maatbeker popcorn per keer om overvulling te voorkomen. Gebruik de popcornmaker niet langer dan 5 minuten. Laat de popcornmaker ongeveer 10–12 minuten afkoelen voordat u hem opnieuw gebruikt.

Voeg geen suikers, oliën of andere toevoegingen toe aan de popcorn voordat u de popcornmaker gebruikt, aangezien dit kan leiden tot vastzitten van de popcorn in de aluminium warmtekamer.

## Verzorging en onderhoud

Schakel de popcornmaker uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u begint met schoonmaken of onderhoud door de gebruiker.

Was het bovenste deksel en de maatbeker in warm water met zeep, spoel ze daarna af en droog ze grondig.

Veeg de popcornmaker af met een zachte, vochtige doek en laat deze grondig drogen.

Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen of schuurmiddelen om de popcornmaker schoon te maken, aangezien dit schade kan veroorzaken.

De popcornmaker is niet geschikt voor gebruik in een vaatwasser.

Maak de popcornmaker altijd direct na elk gebruik schoon.

## Gebruiksaanwijzing

### Voor het eerste gebruik

Reinig de popcornmaker voor het eerste gebruik volgens de instructies in de sectie met de titel „Onderhoud en reiniging”.



**OPMERKING:** Bij het eerste gebruik van de popcornmaker kan een lichte geur vrijkomen. Dit is normaal en zal snel verdwijnen. Zorg voor voldoende ventilatie rondom de popcornmaker.

## De popcornmaker gebruiken

**STAP 1:** Plaats de popcornmaker op een vlak, stabiel oppervlak, op een hoogte die comfortabel is voor de gebruiker.

**STAP 2:** Doe een maatbeker vol popcornkorrels in de aluminium warmtekamer via de popcorningang.

**STAP 3:** Bevestig de maatbeker op het bovenste deksel om te voorkomen dat er popcorn verloren gaat tijdens het bereiden.

**STAP 4:** Plaats een grote kom onder de tuit, zorg ervoor dat de rand van de kom de popcornmaker raakt.

**STAP 5:** Steek de stekker in het stopcontact en zet de popcornmaker aan via de netvoeding. Zet de popcornmaker aan met de aan/uit-schakelaar. Het duurt ongeveer 3 minuten voordat alle popcornkorrels popfen.

**STAP 6:** Wanneer alle popcorn is gemaakt, schakel de popcornmaker uit met de aan/uit-schakelaar en haal de stekker uit het stopcontact.



**WAARSCHUWING:** Sommige popcornkorrels kunnen mogelijk niet goed uitzetten of popfen en kunnen tijdens het gebruik uit de popcornuitgang ontsnappen. Wees voorzichtig en vermijd direct contact met de popcornkorrels, aangezien ze zeer heet zullen zijn. Gebruik niet meer dan één maatbeker (60 g) popcorn per keer, aangezien dit de popcornmaker te vol kan maken en schade kan veroorzaken.

## Opslag

Controleer of de popcornmaker koel, schoon en droog is voordat u deze op een koele, droge plaats opbergt. Wickel het netsnoer nooit strak rond de popcornmaker; wikkel het losjes om beschadiging te voorkomen.

## Specificaties

Productcode: EK0493

Spanning: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Output: 1200 W

Stroomverbruik (uitgeschakelde modus): 0 W

## Toppingsuggesties

Suiker

Zout

Gesmolten boter

Toffeesaus

Karamelsaus

Gesmolten chocolade, melk of wit

Snoepjes

Strooisels

Gezouten noten

**PL |** Prosimy zachować instrukcje do późniejszego wglądu.

## Co robic, a czego unikac



Użyj maszyny do popcornu tylko wtedy, gdy w komorze grzewczej z aluminium znajdują się ziarna popcornu. Podczas korzystania z maszyny do popcornu zachowaj ostrożność i odpowiednią odległość, ponieważ gorące ziarna mogą wypadać.



Nie używaj więcej niż jednego kubka miarowego popcornu na raz, aby zapobiec przepełnieniu. Nie używaj maszyny do popcornu dłużej niż 5 minut. Pozwól maszynie do popcornu ostygnąć przez ok. 10–12 minut przed ponownym użyciem. Nie dodawaj cukrów, olejów ani innych dodatków do popcornu przed użyciem maszyny do popcornu, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.

## Pielegnacja i konserwacja

Wyłącz i odłącz maszynę do popcornu od sieci zasilającej i pozwól jej całkowicie ostygnąć przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia lub konserwacji użytkownika.

Umyj górną pokrywę i kubek miarowy w ciepłej, mydlanej wodzie, a następnie spłucz i dokładnie wysusz.

Wytrzyj maszynę do popcornu miękką, wilgotną ściereczką i pozwól jej dokładnie wyschnąć.

Nie używaj ostrych lub ściernych detergentów ani zmywaków do czyszczenia maszyny do popcornu, ponieważ może to spowodować uszkodzenia.

Maszyna do popcornu nie nadaje się do użycia w zmywarce.

Zawsze czyść maszynę do popcornu natychmiast po każdym użyciu.

## Instrukcja obsługi

### Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem maszyny do popcornu wyczyść ją zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji zatytułowanej „**Czyszczenie i konserwacja**”.



**UWAGA:** Podczas pierwszego użycia maszyny do popcornu może wydobywać się lekki zapach. Jest to normalne i wkrótce ustąpi. Zapewnij odpowiednią wentylację wokół maszyny do popcornu.

## Używanie maszyny do popcornu

**KROK 1:** Umieść główną jednostkę maszyny do popcornu na płaskiej, stabilnej powierzchni, na wysokości wygodnej dla użytkownika.

**KROK 2:** Wsyp jeden kubek miarowy pełen ziaren popcornu do komory grzewczej z aluminium przez wlot popcornu.

**KROK 3:** Zamocuj kubek miarowy na górnej pokrywie, aby zapobiec utracie popcornu podczas gotowania.

**KROK 4:** Umieść dużą miskę pod wylewką, upewniając się, że krawędź miski dotyka głównej jednostki maszyny do popcornu.

**KROK 5:** Podłącz i włącz maszynę do popcornu do głównego źródła zasilania. Włącz maszynę do popcornu, używając włącznika/wyłącznika. Potrwa to około 3 minuty, aby wszystkie ziarna popcornu się uprażyły.

**KROK 6:** Kiedy cały popcorn jest gotowy, wyłącz maszynę do popcornu, używając włącznika/wyłącznika i odłącz ją od głównego źródła zasilania.



**OSTRZEŻENIE:** Niektóre ziarna popcornu mogą się nie rozszerzać ani nie pęcznieć prawidłowo i mogą wydostać się z wylotu popcornu podczas działania. Zachowaj ostrożność i unikaj bezpośredniego kontaktu z ziarnami popcornu, ponieważ będą bardzo gorące. Nie używaj więcej niż jednego kubka miarowego (60 g) popcornu na raz, ponieważ spowoduje to przepełnienie maszyny do popcornu i może prowadzić do uszkodzenia.

## Przechowywanie

Sprawdź, czy maszyna do popcornu jest chłodna, czysta i sucha przed przechowywaniem w chłodnym, suchym miejscu. Nigdy nie owijaj przewodu zasilającego ciasno wokół maszyny do popcornu; owiń go luźno, aby uniknąć uszkodzenia.

## Specyfikacje

Kod produktu: EK0493

Wejście: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Wyjście: 1200 W

Pobór mocy (tryb wyłączony): 0 W

## Propozycje dodatków

Cukier

Sól

Roztopione masło

Sos toffi

Sos karmelowy

Roztopiona czekolada, mleczna lub biała

Stodycze

Posypka

Świeże orzechy

**IT** | Conservare le istruzioni per future consultazioni.

## Cosa fare e cosa non fare



Usa la macchina per popcorn solo quando ci sono chicchi di popcorn nella camera di riscaldamento in alluminio. Prestare attenzione e mantenere una distanza sufficiente attorno all'unità principale della macchina per popcorn durante l'uso, poiché i chicchi caldi possono fuoriuscire.



Non utilizzare più di un bicchiere dosatore di popcorn alla volta per evitare un riempimento eccessivo. Non utilizzare la macchina per popcorn per più di 5 minuti. Lasciare raffreddare la macchina per popcorn per circa 10–12 minuti prima di utilizzarla nuovamente.

Non aggiungere zuccheri, oli o altri additivi al popcorn prima di utilizzare la macchina per popcorn, in quanto ciò può causare il blocco del popcorn nella camera di riscaldamento in alluminio.

## Cura e manutenzione

Spegner e scollegare la macchina per popcorn dall'alimentazione principale e lasciare raffreddare completamente prima di eseguire qualsiasi pulizia o manutenzione da parte dell'utente.

Lavare il coperchio superiore e il bicchiere dosatore in acqua calda e saponata, quindi risciacquare e asciugare accuratamente.

Passare l'unità principale della macchina per popcorn con un panno morbido e umido e lasciare asciugare accuratamente.

Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o spugne abrasive per pulire la macchina per popcorn, poiché potrebbero causare danni.

La macchina per popcorn non è adatta per l'uso in lavastoviglie.

Pulire sempre la macchina per popcorn immediatamente dopo ogni utilizzo.

## Istruzioni per l'uso

### Prima del primo utilizzo

Prima del primo utilizzo della macchina per popcorn, pulirla seguendo le istruzioni nella sezione intitolata «Cura e manutenzione».



**NOTA:** Quando si utilizza la macchina per popcorn per la prima volta, potrebbe essere emesso un leggero odore. Questo è normale e si attenuerà presto. Assicurarsi di una ventilazione sufficiente intorno alla macchina per popcorn.

## Utilizzo della macchina per popcorn

**PASSO 1:** Posizionare l'unità principale della macchina per popcorn su una superficie piana e stabile, ad un'altezza comoda per l'utente.

**PASSO 2:** Inserire un bicchiere dosatore pieno di chicchi di popcorn nella camera di riscaldamento in alluminio attraverso l'apertura per il popcorn.

**PASSO 3:** Fissare il bicchiere dosatore sul coperchio superiore per evitare di perdere popcorn durante la cottura.

**PASSO 4:** Posizionare una grande ciotola sotto il beccuccio, assicurandosi che il bordo della ciotola tocchi l'unità principale della macchina per popcorn.

**PASSO 5:** Collegare e accendere la macchina per popcorn all'alimentazione elettrica principale. Accendere la macchina per popcorn utilizzando l'interruttore acceso/spento. Ci vorranno circa 3 minuti perché tutti i chicchi di popcorn scoppettino.

**PASSO 6:** Quando tutti i popcorn sono pronti, spegnere la macchina per popcorn utilizzando l'interruttore acceso/spento e scollegarla dall'alimentazione elettrica principale.



**AVVERTENZA:** Alcuni chicchi di popcorn potrebbero non espandersi o gonfiarsi correttamente e potrebbero uscire dall'uscita per il popcorn durante il funzionamento. Fare attenzione ed evitare il contatto immediato con i chicchi di popcorn, poiché saranno molto caldi. Non usare più di un bicchiere dosatore (60 g) di popcorn alla volta, in quanto ciò sovraccaricherebbe la macchina per popcorn e potrebbe causare danni.

## Stoccaggio

Verificare che l'unità principale della macchina per popcorn sia fredda, pulita e asciutta prima di riporla in un luogo fresco e asciutto. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione strettamente attorno alla macchina per popcorn; avvolgilo in modo lasco per evitare di causare danni.

## Caratteristiche

Codice prodotto: EK0493  
Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Output: 1200 W  
Consumo energetico (modalità spento): 0 W

## Suggerimenti per condimenti

Zucchero  
Sale  
Burro fuso  
Salsa al caramello mou  
Salsa al caramello

Cioccolato fuso, al latte o bianco  
Dolci  
Zuccherini  
Noci salate

**ES** | Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## Qué se debe y no se debe hacer



Utilice la máquina para hacer palomitas de maíz solo cuando haya granos de palomitas de maíz en la cámara de calor de aluminio.

Tenga cuidado y mantenga una distancia suficiente alrededor de la máquina para hacer palomitas de maíz durante su uso, ya que pueden escapar granos calientes.



No use más de un vaso medidor de palomitas de maíz a la vez para evitar el sobrellenado.

No utilice la máquina para hacer palomitas de maíz por más de 5 minutos. Deje que se enfríe durante aproximadamente 10–12 minutos antes de volver a usarla.

No añada azúcares, aceites u otros aditivos a las palomitas de maíz antes de usar la máquina para hacer palomitas de maíz, ya que esto puede hacer que las palomitas se queden atascadas en la cámara de calor de aluminio.

## Cuidado y mantenimiento

Apague y desenchufe la unidad principal de la máquina para hacer palomitas de maíz de la fuente de alimentación principal y deje que se enfríe completamente antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento por parte del usuario.

Lave la tapa superior y el vaso medidor en agua tibia con jabón, luego enjuague y seque completamente.

Limpie la máquina para hacer palomitas de maíz con un paño suave y húmedo y deje secar completamente.

No utilice detergentes agresivos o abrasivos ni estropajos para limpiar la máquina para hacer palomitas de maíz, ya que esto podría causar daños.

La máquina para hacer palomitas de maíz no es apta para su uso en un lavavajillas.

Limpie siempre la máquina para hacer palomitas de maíz inmediatamente después de cada uso.

## Instrucciones de uso

### Antes del primer uso

Antes de usar la máquina para hacer palomitas de maíz por primera vez, límpiela siguiendo las instrucciones en la sección titulada «**Cuidado y mantenimiento**».



**NOTA:** Cuando use la máquina para hacer palomitas de maíz por primera vez, puede emitirse un ligero olor. Esto es normal y pronto desaparecerá. Permita una ventilación adecuada alrededor de la máquina para hacer palomitas de maíz.

### Usando la máquina para hacer palomitas de maíz

**PASO 1:** Coloque la máquina para hacer palomitas de maíz en una superficie plana y estable, a una altura que sea cómoda para el usuario.

**PASO 2:** Coloque un vaso medidor lleno de granos de palomitas de maíz en la cámara de calor de aluminio a través de la entrada para palomitas de maíz.

**PASO 3:** Asegure el vaso medidor en la tapa superior para evitar perder palomitas de maíz mientras se cocinan.

**PASO 4:** Coloque un tazón grande debajo del pico, asegurándose de que el borde del tazón toque la máquina para hacer palomitas de maíz.

**PASO 5:** Enchufe y encienda la máquina para hacer palomitas de maíz en la fuente de alimentación principal. Encienda la máquina para hacer palomitas de maíz usando el interruptor de encendido/apagado. Tomará aproximadamente 3 minutos para que todos los granos de palomitas de maíz revienten.

**PASO 6:** Cuando todas las palomitas de maíz estén hechas, apague la máquina para hacer palomitas de maíz usando el interruptor de encendido/apagado y desenchúfela de la fuente de alimentación principal.



**ADVERTENCIA:** Algunos granos de palomitas de maíz pueden no expandirse o inflarse correctamente y pueden escapar de la salida para palomitas de maíz durante la operación. Tenga cuidado y evite el contacto inmediato con los granos de palomitas de maíz, ya que estarán muy calientes. No use más de un vaso medidor (60 g) de palomitas de maíz a la vez, ya que esto llenará en exceso la máquina para hacer palomitas de maíz y podría ocasionar daños.

### Almacenamiento

Verifique que la máquina para hacer palomitas de maíz esté fría, limpia y seca antes de guardarla en un lugar fresco y seco. Nunca enrolle el cable de alimentación de forma ajustada alrededor de la máquina para hacer palomitas de maíz; enróllalo de manera suelta para evitar causar daños.

### Especificaciones

Código de producto: EK0493  
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Salida: 1200 W  
Consumo de energía (modo apagado): 0 W

### Sugerencias de aderezos

Azúcar

Sal

Mantequilla derretida

Salsa de toffee

Salsa de caramelo

Chocolate derretido, con leche o blanco

Dulces

Grageas

Nueces saladas

**PT** | Por favor, guarde as instruções para referência futura.

### O que fazer e o que não fazer



Utilize a máquina de pipocas apenas quando houver grãos de pipoca na câmara de aquecimento de alumínio. Tome cuidado e mantenha uma distância suficiente ao redor da máquina de pipocas durante o uso, pois os grãos quentes podem escapar.



Não utilize mais do que um copo medidor de pipocas de cada vez para evitar enchimento excessivo. Não utilize a máquina de pipocas por mais de 5 minutos. Deixe a máquina de pipocas arrefecer durante aproximadamente 10–12 minutos antes de usá-la novamente. Não adicione açúcares, óleos ou quaisquer outros aditivos à pipoca antes de usar a máquina de pipocas, pois isso pode fazer com que a pipoca fique presa na câmara de aquecimento de alumínio.

### Cuidados e manutenção

Desligue e desconecte a máquina de pipocas da fonte de alimentação elétrica e deixe esfriar completamente antes de realizar qualquer limpeza ou manutenção pelo usuário.

Lave a tampa superior e o copo medidor em água morna e com sabão, depois enxágue e seque completamente. Limpe a máquina de pipocas com um pano macio e úmido e deixe secar completamente. Não use detergentes fortes ou abrasivos ou esfregões para limpar a máquina de pipocas, pois isso pode causar danos. A máquina de pipocas não é adequada para uso na máquina de lavar louça. Limpe sempre a máquina de pipocas imediatamente após cada uso.

## Instruções de uso

### Antes do primeiro uso

Antes de usar a máquina de pipocas pela primeira vez, limpe-a seguindo as instruções na seção intitulada «Cuidados e manutenção».



**NOTA:** Quando utilizar a máquina de pipocas pela primeira vez, pode ser emitido um ligeiro odor. Isto é normal e desaparecerá em breve. Assegure uma ventilação adequada ao redor da máquina de pipocas.

### Usando a máquina de pipocas

**PASSO 1:** Coloque a máquina de pipocas sobre uma superfície plana e estável, a uma altura que seja confortável para o utilizador.

**PASSO 2:** Coloque um copo medidor cheio de grãos de pipoca na câmara de aquecimento de alumínio através da entrada de pipoca.

**PASSO 3:** Fixe o copo medidor na tampa superior para evitar perder pipocas enquanto estão a ser preparadas.

**PASSO 4:** Coloque uma tigela grande debaixo do bico, garantindo que a borda da tigela toque na máquina de pipocas.

**PASSO 5:** Ligue a máquina de pipocas na tomada elétrica e ligue-a na fonte de alimentação principal. Ligue a máquina de pipocas usando o interruptor ligar/desligar. Levará cerca de 3 minutos para que todos os grãos de pipoca estourem.

**PASSO 6:** Quando todas as pipocas estiverem prontas, desligue a máquina de pipocas usando o interruptor ligar/desligar e desconecte-a da fonte de alimentação principal.



**AVISO:** Alguns grãos de pipoca podem não expandir ou inchar adequadamente e podem escapar pela saída de pipoca durante a operação. Tenha cuidado e evite o contato imediato com os grãos de pipoca, pois eles estarão muito quentes. Não use mais de um copo medidor (60 g) de pipoca por vez, pois isso vai encher demais a máquina de pipocas e pode resultar em danos.

### Armazenamento

Verifique se a máquina de pipocas está fria, limpa e seca antes de a armazenar num local fresco e seco. Nunca enrole o cabo de alimentação apertadamente ao redor da máquina de pipocas; enrole-o frouxamente para evitar danos.

### Especificações

Código do produto: EK0493  
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Saída: 1200 W  
Consumo de energia (modo desligado): 0 W

### Sugestões de coberturas

Açúcar  
Sal  
Manteiga derretida  
Molho de toffee  
Molho de caramelo

Chocolate derretido, ao leite ou branco  
Doces  
Granulados  
Frutos secos salgados

**SK** | Uchovajte si tieto pokyny na neskoršie použitie.

### Co robít a čo nerobít



Prístroj na výrobu popcornu používajte iba vtedy, keď sú v hliníkovej tepelnej komore zrná popcornu. Buďte opatrní a udržiajte dostatočnú vzdialenosť okolo prístroja na výrobu popcornu počas používania, pretože horúce zrná môžu uniknúť.



Nepoužívajte viac ako jednu odmerku popcornu naraz, aby ste predišli preplneniu. Nepoužívajte prístroj na výrobu popcornu dlhšie ako 5 minút. Nechajte prístroj na výrobu popcornu vychladnúť približne 10–12 minút pred opätovným použitím. Nepridávajte cukry, oleje ani iné prísady do popcornu pred použitím prístroja na výrobu popcornu, pretože to môže spôsobiť zaseknutie popcornu v hliníkovej tepelnej komore.

### Starostlivosť a údržba

Vypnite a odpojte prístroj na výrobu popcornu z hlavného napájania a nechajte ho úplne vychladnúť pred vykonaním akéhokoľvek čistenia alebo údržby používateľom.

Umyte horný kryt a odmerku v teplej, mydlovej vode, potom opláchnite a dôkladne osušte. Utrite prístroj na výrobu popcornu mäkkou, vlhkou handrou a nechajte dôkladne vyschnúť.

Nepoužívejte tvrdé alebo abrazívne čistiace prostriedky alebo drôtenky na čistenie prístroja na výrobu popcornu, pretože to môže spôsobiť poškodenie.

Prístroj na výrobu popcornu nie je vhodný na použitie v umývačke riadu.

Vždy očistite prístroj na výrobu popcornu ihneď po každom použití.

## Pokyny na použitie

### Pred prvým použitím

Pred prvým použitím prístroja na výrobu popcornu, vyčistite ho podľa pokynov v časti nazvanej „**Starostlivosť a údržba**“.



**POZNÁMKA:** Pri prvom použití prístroja na výrobu popcornu sa môže uvoľniť mierny zápach. To je normálne a čoskoro to zmizne. Zabezpečte dostatočné vetranie okolo prístroja na výrobu popcornu.

### Používanie prístroja na výrobu popcornu

**KROK 1:** Umiestnite Hlavnú jednotku prístroja na výrobu popcornu na rovny, stabilný povrch, vo výške, ktorá je pre používateľa pohodlná.

**KROK 2:** Vysypte jedno celé odmerky kukuričných zŕn do hliníkovej tepelnej komory cez vstup na popcorn.

**KROK 3:** Upevnite odmerku na horný kryt, aby ste predišli strate popcornu počas jeho prípravy.

**KROK 4:** Umiestnite veľkú misu pod nálevku, pričom dbajte na to, aby sa okraj misy dotýkal prístroja na výrobu popcornu.

**KROK 5:** Zapojte prístroj na výrobu popcornu do elektrickej siete a zapnite ho. Prístroj na výrobu popcornu zapnite pomocou prepínača zapnutia/vypnutia. Všetky zrnká popcornu prasknú približne za 3 minúty.

**KROK 6:** Keď je všetok popcorn pripravený, vypnite prístroj na výrobu popcornu pomocou prepínača zapnutia/vypnutia a odpojte ho od elektrickej siete.



**UPOZORNENIE:** Niektoré kukuričné zrná nemusia správne expandovať alebo napučiať a môžu počas prevádzky uniknúť z výstupu na popcorn. Buďte opatrní a vyhňte sa okamžitému kontaktu s kukuričnými zrnami, pretože budú veľmi horúce. Nepoužívajte viac ako jednu odmerku (60 g) kukurice na popcorn naraz, pretože to môže spôsobiť preplnenie prístroja na výrobu popcornu a poškodenie.

### Skladovanie

Skontrolujte, či je prístroj na výrobu popcornu ochladený, čistý a suchý, pred jeho uložením na chladné a suché miesto.

Nikdy neomotávajte napájací kábel pevne okolo prístroja na výrobu popcornu; omotajte ho voľne, aby ste predišli poškodeniu.

### Technické údaje

Kód produktu: EK0493

Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Výstup: 1200 W

Spotreba energie (v režime vypnutia): 0 W

### Návrhy na polevy

Cukor

Soľ

Roztopené maslo

Tofí omáčka

Karamelová omáčka

Roztopená čokoláda, mliečna alebo biela

Sladkosť

Posypky

Slané oriešky

**CZ** | Pokyny si prosím ponechte pro budoucí potřebu.

### Co dělat a nedělat



Používejte popcornovač pouze tehdy, když jsou v hliníkové topné komoře kukuřičná zrna.

Dávejte pozor a udržujte dostatečnou vzdálenost kolem popcornovače během používání, protože horká zrna mohou uniknout.



Nepoužívejte více než jednu odměrku popcornu najednou, abyste zabránili přeplnění.

Nepoužívejte popcornovač déle než 5 minut. Nechte popcornovač vychladnout přibližně 10–12 minut, než jej znovu použijete.

Nepřidávejte cukry, oleje ani jiné přísady k popcornu před použitím popcornovače, jelikož to může způsobit, že se popcorn zasekne v hliníkové topné komoře.

### Péce a údržba

Vypněte a odpojte popcornovač od hlavního napájení a nechte jej úplně vychladnout před provedením jakéhokoli čištění nebo údržby uživatelem.

Umyjte horní kryt a odmerku v teplé, mýdlové vodě, poté je důkladně opláchněte a osušte.

Otřete popcornovač měkkým, vlhkým hadříkem a nechte důkladně oschnout.

Nepoužívejte silné nebo abrazivní čisticí prostředky ani drátěnky k čištění popcornovače, protože by to mohlo způsobit poškození.

Popcornovač není vhodný pro použití v myčce na nádobí.  
Vždy čistěte popcornovač ihned po každém použití.

## Návod k použití

### Před prvním použitím

Před prvním použitím popcornovače jej vyčistěte podle pokynů v části nazvané „Péče a údržba“.



**POZNÁMKA:** Při prvním použití popcornovače může být cítit slabý zápach. To je normální a brzy ustane. Zajistěte dostatečné větrání kolem popcornovače.

### Použití popcornovače

**KROK 1:** Umístěte popcornovač na rovný, stabilní povrch ve výšce, která je pro uživatele pohodlná.

**KROK 2:** Vložte jednu odměrku plnou kukuříčných zrn do hliníkové topné komory skrze vstup pro popcorn.

**KROK 3:** Zajistěte odměrku na horní kryt, aby se zabránilo ztrátě popcornu během vaření.

**KROK 4:** Umístěte velkou mísu pod výstup pro popcorn a dbejte na to, aby se okraj mísy dotýkal popcornovače.

**KROK 5:** Zapojte popcornovač do hlavního napájení a zapněte jej. Zapněte popcornovač pomocí vypínače zapnuto/vypnuto. Přibližně 3 minuty potrvá, než všechna popcornová zrna rozpuknou.

**KROK 6:** Když je veškerý popcorn hotový, vypněte popcornovač pomocí vypínače zapnuto/vypnuto a odpojte jej od hlavního napájení.



**VAROVÁNÍ:** Některá zrna popcornu se nemusí správně rozpínat nebo nadouvat a mohou během provozu uniknout z výstupu pro popcorn. Buďte opatrní a vyhněte se okamžitému kontaktu se zrny popcornu, protože budou velmi horká. Nepoužívejte více než jednu odměrku (60 g) popcornu najednou, protože to způsobí přeplnění popcornovače a mohlo by dojít k poškození.

### Skladování

Zkontrolujte, zda je popcornovač chladný, čistý a suchý, než jej uložíte na chladném, suchém místě.

Nikdy pevně neomotávejte napájecí kabel kolem popcornovače; omotávejte jej volně, aby nedošlo k poškození.

### Technické údaje

Kód produktu: EK0493  
Vstup: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Výstup: 1200 W  
Spotřeba energie (vypnutý režim): 0 W

### Tipy na dochucení

Cukr  
Sůl  
Rozpuštěné máslo  
Karamelová omáčka  
Slané ořechy

Karamelová omáčka  
Rozpuštěná čokoláda, mléčná nebo bílá  
Sladkosti  
Posypyky

**RO** | Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare.

### Reguli „așa da” și „așa nu”



Utilizați aparatul de făcut popcorn doar atunci când există boabe de popcorn în camera de încălzire din aluminiu. Fiți precauți și mențineți o distanță suficientă în jurul unității principale a aparatului de făcut popcorn în timpul utilizării, deoarece boabele fierbinți pot scăpa.



Nu utilizați mai mult de o cupa gradată de popcorn odată pentru a preveni supraîncălzirea. Nu utilizați aparatul de făcut popcorn pentru mai mult de 5 minute. Permiteți aparatului de făcut popcorn să se răcească timp de aproximativ 10–12 minute înainte de a-l folosi din nou. Nu adăugați zahăruri, uleiuri sau alte adaosuri în popcorn înainte de a folosi aparatul de făcut popcorn, deoarece acest lucru poate provoca blocarea popcornului în camera de încălzire din aluminiu.

### Îngrijire și întreținere

Opriti și deconectați aparatul de făcut popcorn de la sursa principală de alimentare cu energie electrică și lăsați-l să se răcească complet înainte de a efectua orice curățare sau întreținere a utilizatorului.

Spălați capacul superior și cupa gradată cu apă caldă și săpun, apoi clătiți și uscați bine.

Ștergeți aparatul de făcut popcorn cu o cârpă moale și umedă și lăsați să se usuce complet.

Nu folosiți detergenți aspri sau abrazivi sau bureți de freat pentru a curăța aparatul de făcut popcorn, deoarece acest lucru ar putea provoca daune.

Aparatul de făcut popcorn nu este potrivit pentru utilizarea într-o mașină de spălat vase.

Curățați întotdeauna aparatul de făcut popcorn imediat după fiecare utilizare.

## Instrucțiuni de utilizare Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza aparatul de făcut popcorn pentru prima dată, curățați-l urmând instrucțiunile din secțiunea intitulată „Îngrijire și întreținere”.



**NOTĂ:** Când utilizați aparatul de făcut popcorn pentru prima dată, este posibil să fie emis un ușor miros. Acest lucru este normal și se va diminua în scurt timp. Asigurați-vă că există o ventilație suficientă în jurul aparatului de făcut popcorn.

### Utilizarea aparatului de făcut popcorn

**PASUL 1:** Așezați aparatul de făcut popcorn pe o suprafață plană și stabilă, la o înălțime care să fie confortabilă pentru utilizator.

**PASUL 2:** Puneți o cupă gradată plină cu boabe de popcorn în camera de încălzire din aluminiu prin admisie pentru popcorn.

**PASUL 3:** Asigurați cupa gradată pe capacul superior pentru a preveni pierderea popcornului în timpul preparării.

**PASUL 4:** Așezați un bol mare sub ieșirea pentru popcorn, având grijă ca marginea bolului să atingă aparatul de făcut popcorn.

**PASUL 5:** Conectați și porniți aparatul de făcut popcorn la sursa principală de alimentare. Porniți aparatul de făcut popcorn folosind comutatorul pornit/oprit. Va dura aproximativ 3 minute pentru ca toate boabele de popcorn să pocnească.

**PASUL 6:** Când tot popcornul este gata, opriți aparatul de făcut popcorn folosind comutatorul pornit/oprit și deconectați-l de la sursa principală de alimentare.



**AVERTISMENT:** Unele boabe de porumb pentru popcorn ar putea să nu se extindă sau să nu se umfle corespunzător și pot ieși prin ieșirea pentru popcorn în timpul funcționării. Aveți grijă și evitați contactul imediat cu boabele de porumb pentru popcorn, deoarece vor fi foarte fierbinți. Nu folosiți mai mult de o cupă gradată (60 g) de popcorn odată, deoarece acest lucru va supraîncărca aparatul de făcut popcorn și ar putea cauza deteriorări.

### Depozitare

Verificați ca aparatul de făcut popcorn să fie rece, curat și uscat înainte de a-l depozita într-un loc răcoros și uscat.

Nu înfășurați niciodată cablul de alimentare strâns în jurul aparatului de făcut popcorn; înfășurați-l lejer pentru a evita deteriorarea.

### Specificații

Cod produs: EK0493

Intrare: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Ieșire: 1200 W

Consum de energie (mod oprit): 0 W

### Sugestii de topping

Zahăr

Sare

Unt topit

Sos de toffee

Sos caramel

Ciocolată topită, cu lapte sau albă

Dulciuri

granule decorative

Alune sărate

**TR** | Lütfen talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

### Yapılması ve yapılmaması gerekenler



Patlamış mısır makinesini yalnızca alüminyum ısı odasında mısır taneleri varken kullanın.

Sıcak mısır taneleri fırlayabileceği için kullanırken patlamış mısır makinesinin etrafında dikkat ve yeterli mesafe sağlayın.



Aşırı doldurmayı önlemek için bir seferde bir ölçü kabından fazla patlamış mısır kullanmayın.

Patlamış mısır makinesini 5 dakikadan daha uzun süre kullanmayın. Tekrar kullanmadan önce patlamış mısır makinesinin yaklaşık 10–12 dakika soğumasını bekleyin.

Patlamış mısır makinesini kullanmadan önce patlamış mısıra şekerler, yağlar veya başka katkı maddeleri eklemeyin, çünkü bu durum patlamış mısırın alüminyum ısı odasında sıkışmasına neden olabilir.

### Bakım ve muhafaza

Patlamış mısır makinesini ana elektrik kaynağından kapatın ve fişini çekin. Herhangi bir temizlik veya kullanıcı bakımı yapmadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

Üst kapağı ve ölçü kabını ılık, sabunlu suda yıkayın, ardından iyice durulayın ve kurulayın.

Patlamış mısır makinesini yumuşak, nemli bir bezle silin ve iyice kurumasını bekleyin.

Patlamış mısır makinesini temizlemek için sert veya aşındırıcı deterjanlar ya da ovma malzemeleri kullanmayın, çünkü bu hasara neden olabilir.

Patlamış mısır makinesi bulaşık makinesinde kullanım için uygun değildir.  
Patlamış mısır makinesini her kullanımdan sonra hemen temizleyin.

## Kullanım talimatları İlk kullanımdan önce

Patlamış mısır makinesini ilk kez kullanmadan önce, "Bakım ve temizlik" başlıklı bölümdeki talimatlara uygun olarak temizleyin.



**NOT:** Patlamış mısır makinesini ilk kez kullanırken hafif bir koku yayılabilir. Bu normaldir ve kısa sürede kaybolacaktır. Patlamış mısır makinesinin etrafında yeterli havalandırma sağlayın.

## Patlamış mısır makinesinin kullanımı

**ADIM 1:** Patlamış mısır makinesini kullanıcı için rahat bir yükseklikte, düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin.

**ADIM 2:** Bir ölçü kabı dolusu patlamış mısır tanesini patlamış mısır girişinden alüminyum ısı odasına koyun.

**ADIM 3:** Patlamış mısır pişerken kaybolmasını önlemek için ölçü kabını üst kapağa sabitleyin.

**ADIM 4:** Kasenin kenarının patlamış mısır makinesine temas ettiğinden emin olarak büyük bir kaseyi akıtma ağzının altına yerleştirin.

**ADIM 5:** Patlamış mısır makinesini elektrik prizine takın ve açın. Patlamış mısır makinesini açma/kapama düğmesi ile çalıştırın. Tüm mısır tanelerinin patlaması yaklaşık 3 dakika sürecektir.

**ADIM 6:** Tüm patlamış mısır yapıldığından, patlamış mısır makinesini açma/kapama düğmesi ile kapatın ve ana güç kaynağından çıkarın.



**UYARI:** Bazı patlamış mısır taneleri düzgün bir şekilde genişlemeyebilir veya kabarmayabilir ve çalışma sırasında patlamış mısır çıkışından kaçabilir. Dikkatli olun ve patlamış mısır taneleriyle doğrudan temastan kaçınarak çünkü bunlar çok sıcak olacaktır. Patlamış mısır makinesinin aşırı dolmasına ve hasara yol açabileceğinden bir seferde bir ölçü kabından (60 g) fazla patlamış mısır kullanmayın.

## Saklama

Patlamış mısır makinesinin serin, temiz ve kuru olduğundan emin olun ve ardından serin, kuru bir yerde saklayın.

Güç kablosunu asla patlamış mısır makinesinin etrafına sıkıca sarmayın; hasar vermemek için gevşek bir şekilde sarın.

## Özellikler

Ürün kodu: EK0493

Giriş: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Çıkış: 1200 W

Güç tüketimi (kapalı mod): 0 W

## Üst malzeme önerileri

Şeker

Tuz

Eritilmiş tereyağı

Karamel sosu

Karamel sosu

Eritilmiş çikolata, sütlü veya beyaz

Tatlılar

Renkli süsleme şekerleri

Tuzlu kuruyemiş

SI I Prosim, obdržite navodila za prihodnjo uporabo.

## Kaj smete in česa ne smete



Pripravljalnik pokovke uporabljajte samo, kadar so v aluminijasti grelni komori zrna pokovke.

Med uporabo Glavne enote pripravjalnika pokovke bodite previdni in vzdržujte zadostno razdaljo okoli naprave, saj lahko vroča zrna pokovke pobegnejo.



Ne uporabljajte več kot eno merilno skodelico pokovke naenkrat, da preprečite prekomerno polnjenje.

Ne uporabljajte pripravjalnika pokovke dlje kot 5 minut. Pustite, da se pripravjalnik pokovke ohladi približno 10–12 minut, preden ga ponovno uporabite.

Ne dodajajte sladkorjev, olj ali drugih dodatkov pokovki, preden uporabite pripravjalnik pokovke, saj lahko to povzroči, da se pokovka zatakne v aluminijasti grelni komori.

## Vzdrževanje in nega

Izklopite in izklopite pripravjalnik pokovke iz električnega omrežja ter počakajte, da se popolnoma ohladi, preden začnete z čiščenjem ali vzdrževanjem.

Operite zgornji pokrov in merilno skodelico v topli, milnici, nato jih temeljito splaknite in osušite.

Obrišite pripravjalnik pokovke z mehko, vlažno krpo in pustite, da se temeljito posuši.

Ne uporabljajte močnih ali abrazivnih detergentov ali čistilnih gobic za čiščenje pripravjalnika pokovke, saj bi to lahko povzročilo škodo.

Pripravjalnik pokovke ni primeren za uporabo v pomivalnem stroju.

Vedno očistite pripravjalnik pokovke takoj po vsaki uporabi.

## Navodila za uporabo Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo očistite pripravljalnik pokovke po navodilih v poglavju z naslovom „Nega in vzdrževanje“.



**OPOMBA:** Pri prvi uporabi pripravjalnika pokovke se lahko pojavi rahel vonj. To je normalno in bo kmalu prenehalo. Omogočite zadostno zračenje okoli pripravjalnika pokovke.

### Uporaba pripravjalnika pokovke

- 1. KORAK:** Postavite pripravljalnik pokovke na ravno, stabilno površino, na višino, ki je udobna za uporabnika.
- 2. KORAK:** Nasujete eno merilno skodelico koruznih zrn v aluminijasto grelno komoro skozi vhod za pokovko.
- 3. KORAK:** Pritrđite merilno skodelico na zgornji pokrov, da preprečite izgubo pokovke med pripravo.
- 4. KORAK:** Postavite veliko skledo pod izhod za pokovko, pri čemer pazite, da se rob skleda dotika pripravjalnika pokovke.
- 5. KORAK:** Priključite pripravljalnik pokovke v glavno električno napajanje. Vključite pripravljalnik pokovke z uporabo stikala za vklop/izklop. Približno 3 minute bo trajalo, da vse koruzne zrna počijo.
- 6. KORAK:** Ko je vsa pokovka pripravljena, izklopite pripravljalnik pokovke z uporabo stikala za vklop/izklop in ga izključite iz glavnega električnega napajanja.



**OPOZORILO:** Nekatera zrna pokovke se morda ne bodo pravilno razširila ali napihnila in lahko med delovanjem pobegnejo iz izhoda za pokovko. Bodite previdni in se izogibajte neposrednemu stiku z zrna pokovke, saj bodo zelo vroča. Ne uporabljajte več kot eno merilno skodelico (60 g) pokovke hkrati, saj se bo pripravljalnik pokovke preveč napolnil in lahko povzročil poškodbe.

### Shranjevanje

Preverite, da je pripravljalnik pokovke hladen, čist in suh, preden ga shranite v hladen in suh prostor.

Nikoli ne ovijte napajalnega kabla tesno okoli pripravjalnika pokovke; ovijte ga ohlapno, da preprečite poškodbe.

### Specifikacije

Koda izdelka: EK0493  
Vhod: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Izhod: 1200 W  
Poraba energije (način izklopa): 0 W

### Predlogi za prelive

Sladkor  
Sol  
Stopljeno maslo  
Tofi omaka  
Karamelna omaka

Stopljena čokolada, mlečna ali bela  
Sladkarije  
Posipi  
Slani oreščki

**HR** | Molimo vas da zadržite upute za buduću referencu.

### „Što treba i što ne treba raditi“



Koristite aparat za kokice samo kada se zrna kokica nalaze u aluminijskoj komori za grijanje. Budite oprezni i osigurajte dovoljno udaljenosti oko aparata za kokice tijekom uporabe, jer vruća zrna kokica mogu izaći.



Nemojte koristiti više od jedne mjerne čaše kokica odjednom kako biste spriječili prepunjavanje. Nemojte koristiti aparat za kokice dulje od 5 minuta. Dopustite da se aparat za kokice ohladi otprilike 10–12 minuta prije ponovnog korištenja. Nemojte dodavati šećere, ulja ili bilo koje druge dodatke kolicama prije korištenja aparata za kokice, jer to može uzrokovati da se kokice zaglave u aluminijskoj komori za grijanje.

### Njega i održavanje

Isključite i odspojite aparat za kokice iz mrežnog napajanja i ostavite da se potpuno ohladi prije nego što izvedete bilo kakvo čišćenje ili održavanje od strane korisnika.

Operite gornji poklopac i mjernu čašu u toploj, sapunici, zatim isperite i temeljito osušite.

Obrišite aparat za kokice mekom, vlažnom krpom i ostavite da se temeljito osuši.

Ne koristite jaka ili abrazivna sredstva za čišćenje ili strugače za čišćenje aparata za kokice, jer to može uzrokovati oštećenja.

Aparat za kokice nije prikladan za upotrebu u perilici posuda.

Uvijek očistite aparat za kokice odmah nakon svake upotrebe.

## Упите за употребу Прије прве uporabe

Прије прве uporabe апарата за коклице, очистите га слиједећи упите у одјелјку под називом „**Нјего и одржавање**”.



**NAPOMENA:** Kada prvi put koristite aparat za koklice, može se osjetiti lagani miris. To je normalno i uskoro će prestati. Osigurajte dovoljno ventilacije oko aparata za koklice.

### Употреба апарата за коклице

**KORAK 1:** Postavite aparat za koklice на равну, стабилну површину, на висину која је кориснику удобна.

**KORAK 2:** Stavite jednu мјерну чашу пуну зрна кукуруза у алуминијску комору за гријање кроз улаз за коклице.

**KORAK 3:** Причврстите мјерну чашу на горњи поклопац како бисте спрјечили губитак коклица током куњања.

**KORAK 4:** Stavite велику здјелу испод излјева, пазећи да руб здјеле додирује апарат за коклице.

**KORAK 5:** Укључите и укључите апарат за коклице на главном напајању. Укључите апарат за коклице користећи прекидач за укључивање/искључивање. Трebaт ће отприлике 3 минуте да све зрна коклица пукну.

**KORAK 6:** Kada су све коклице готове, искључите апарат за коклице користећи прекидач за укључивање/искључивање и ископчајте га из главног напајања.



**UPOZORENJE:** Neka зрна кукуруза за коклице можда се неће правилно напухати или проширити и могла би изаћи кроз излаз за коклице током рада. Будите опрезни и избјегавajte непосредни контакт са зрнима коклица јер ће бити врло врућа. Немојте користити више од једне мјерне чаше (60 г) коклица одједном, јер ће то препунити апарат за коклице и може узроковати штету.

### Складиштење

Provjerite је ли апарат за коклице хладан, чист и сух прије складиштења на хладном и сухом мјесту.

Никада немојте чврсто омотати кабел за напајање око апарата за коклице; омотајте га лабаво како бисте избјегли оштећење.

### Спецификације

Šifra производа: EK0493

Улаз: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Излаз: 1200 W

Потрошња енергије (у искљученом начину рада): 0 W

### Приједлози за прелјева

Šећер

Sol

Отопљени маслaц

Карамел умак

Карамел умак

Отопљена чоколада, млијечна или бијела

Sлаткиши

Šарене мрvice

Sлани орашати плодови

**BG** | Моля, запазете инструкциите за бъдеща справка.

„Какво трябва и какво не трябва да се прави“



Използвайте уреда за приготвяне на пуканки само когато в алуминиевото нагревателно отделение има зърна пуканки.

Бъдете внимателни и осигурете достатъчно разстояние около уреда за приготвяне на пуканки по време на употреба, тъй като горещи зърна могат да избягат.



Не използвайте повече от една мерителна чашка пуканки наведнъж, за да предотвратите препълване.

Не използвайте уреда за приготвяне на пуканки повече от 5 минути. Оставете уреда да се охлади за приблизително 10–12 минути, преди да го използвате отново.

Не добавяйте захари, масла или каквито и да било други добавки към пуканките преди използване на уреда за приготвяне на пуканки, тъй като това може да накара пуканките да залепнат в алуминиевото нагревателно отделение.

### Грижи и поддръжка

Изключете уреда за приготвяне на пуканки от електрозахранването и го оставете да се охлади напълно преди извършване на каквото и да било почистване или потребителска поддръжка.

Измијте горния капак и мерителната чашка в топла, сапунена вода, след това изплакнете и подсушете напълно.

Избършете уреда за приготвяне на пуканки с мека, влажна кърпа и оставете да изсъхне напълно.

Не използвайте силни или абразивни препарати или гъби за почистване на уреда за приготвяне на пуканки, тъй като това може да причини повреда.

Уредът за приготвяне на пуканки не е подходящ за използване в съдомиялна машина.

Винаги почиствайте уреда за приготвяне на пуканки веднага след всяка употреба.

## Инструкции за употреба Преди първата употреба

Преди първата употреба на уреда за приготвяне на пуканки, почистете го според инструкциите в раздела, озаглавен „Грижа и поддръжка“.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** При първото използване на уреда за приготвяне на пуканки, може да се излъчи лек мирис. Това е нормално и скоро ще отшуми. Осигурете достатъчна вентилация около уреда за приготвяне на пуканки.

### Използване на уреда за приготвяне на пуканки

**СТЪПКА 1:** Поставете основното тяло на уреда за приготвяне на пуканки на равна, стабилна повърхност, на височина, която е удобна за потребителя.

**СТЪПКА 2:** Поставете една мерителна чашка, пълна с царевични зърна, в алуминиевото нагревателно отделение през отвора за пуканки.

**СТЪПКА 3:** Закрепете мерителната чашка върху горния капак, за да предотвратите загубата на пуканки по време на приготвянето.

**СТЪПКА 4:** Поставете голяма купа под чучура, като внимавате ръбът на купата да докосва уреда за приготвяне на пуканки. **СТЪПКА 5:** Включете уреда за приготвяне на пуканки в електрическата мрежа и го включете. Включете уреда за приготвяне на пуканки, като използвате ключа ВКЛ./ИЗКЛ. За около 3 минути всички зърна пуканки ще се напукат.

**СТЪПКА 6:** Когато всички пуканки са готови, изключете уреда за приготвяне на пуканки, като използвате ключа ВКЛ./ИЗКЛ. и го изключете от електрическата мрежа.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Някои зърна пуканки може да не се разширят или да не се надует правилно и може да избягат от магазина за пуканки по време на работа. Бъдете внимателни и избягвайте директен контакт със зрънцата пуканки, тъй като те ще бъдат много горещи. Не използвайте повече от една мерителна чашка (60 г) пуканки наведнъж, тъй като това ще претовари уреда за приготвяне на пуканки и може да доведе до повреждане.

### Съхранение

Проверете дали уредът за приготвяне на пуканки е охладен, чист и сух, преди да го съхраните на хладно и сухо място. Никога не увийте захранващия кабел плътно около уреда за приготвяне на пуканки; увийте го хлабаво, за да избегнете повреждане.

### Спецификации

Код на продукта: EK0493  
Вход: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Изход: 1200 W  
Консумация на енергия (изключен режим): 0 W

### Препоръки за добавки

Захар  
Сол  
Разтопено масло  
Карамелен сос  
Карамелен сос

Разтопен шоколад, млечен или бял  
Сладкиши  
Шарени посипки  
Солени ядки

LT | Prašome išsaugoti instrukcijas ateičiai.

### Ka daryti ir ko nedaryti



Naudokite spragėsių gamintoją tik tada, kai aliuminio kaitinimo kameroje yra spragėsių grūdėlių. Būkite atsargūs ir užtikrinkite pakankamą atstumą aplink spragėsių gamintoją naudojimo metu, nes karšti grūdėliai gali ištrūkti.



Vienu metu nenaudokite daugiau nei vieno matavimo puodelio spragėsių, kad išvengtumėte perpildymo. Nenaudokite spragėsių gamintojo ilgiau nei 5 minutes. Leiskite spragėsių gamintojui atvėsti apie 10–12 minučių prieš naudojimą dar kartą. Nepridėkite cukraus, aliejų ar jokių kitų priedų prie spragėsių prieš naudodamiesi spragėsių gamintoju, nes tai gali sukelti spragėsių įstrigimą aliuminio kaitinimo kameroje.

### Priežiūra ir techninė priežiūra

Išjunkite ir atjunkite spragėsių gamintoją nuo elektros tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti prieš atliekant bet kokį valymą ar vartotojo priežiūrą.

Nuplaukite viršutinį dangtelį ir matavimo puodelį šiltame, muiluotame vandenyje, tada gerai nuplaukite ir išdžiovinkite.

Nuvalykite spragėsių gamintoją minkštu, drėgnu audiniu ir leiskite visiškai išdžiūti. Nenaudokite stiprių ar abrazyvinių ploviklių ar šveitiklių, kad valytumėte spragėsių gamintoją, nes tai gali jį pažeisti. Spragėsių gamintojas netinkamas naudoti indaplovėje. Visada išvalykite spragėsių gamintoją iš karto po kiekvieno naudojimo.

## Naudojimo instrukcijos Prieš pirmą naudojimą

Prieš pirmą naudojimą, išvalykite prietaisą vadovaudamiesi instrukcijomis skyriuje, pavadintame „**Priežiūra ir techninė priežiūra**“.



**PASTABA:** Naudojant spragėsių gamintoją pirmą kartą, gali skeisti nestiprų kvapą. Tai yra normalu ir netrukus praeis. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą aplink spragėsių gamintoją.

## Naudojimas spragėsių gamintoju

- 1 ŽINGSNIS:** Padėkite pagrindinį spragėsių gamintojo bloką ant lygaus, stabilaus paviršiaus, tokio aukščio, kuris yra patogus naudotojui.
- 2 ŽINGSNIS:** Supilkite vieną matavimo puodelį su spragėsių branduoliais į aliuminio kaitinimo kamerą per spragėsių įleidimo angą.
- 3 ŽINGSNIS:** Prisitvirtinkite matavimo puodelį ant viršutinio dangtelio, kad išvengtumėte spragėsių praradimo jiems kepančiam.
- 4 ŽINGSNIS:** Padėkite didelį dubenį po snapeliu, pasirūpindami, kad dubenio kraštas liestųsi su spragėsių gamintoju.
- 5 ŽINGSNIS:** Prijunkite spragėsių gamintoją prie elektros tinklo ir įjunkite. Įjunkite spragėsių gamintoją naudodami įjungimo/išjungimo jungiklį. Visam spragėsių branduolių popinimui užtruks apie 3 minutes.
- 6 ŽINGSNIS:** Kai visi spragėšiai pagaminti, išjunkite spragėsių gamintoją naudodami įjungimo/išjungimo jungiklį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.



**ĮSPĖJIMAS:** Kai kurie spragėsių kukurūzai gali neišsijplėsti arba neišsijpūsti tinkamai ir operacijos metu gali išeiti per spragėsių išėjimo angą. Būkite atsargūs ir venkite tiesioginio kontakto su spragėsių kukurūzais, nes jie bus labai karšti. Nenaudokite daugiau nei vieno matavimo puodelio (60 g) spragėsių vienu metu, nes tai perpildys spragėsių gamintoją ir gali sukelti žalą.

## Laikymas

Įsitikinkite, kad spragėsių gamintojas yra atvėsus, švarus ir sausas prieš laikydami jį vėsioje, sausoje vietoje. Niekada nesukite matavimo laido stipriai aplink spragėsių gamintoją; sukite jį laisvai, kad išvengtumėte žalos.

## Techninės specifikacijos

Produkto kodas: EK0493  
Įvestis: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Išvestis: 1200 W  
Energijos suvartojimas (išjungtas režimas): 0 W

## Užpilų pasiūlymai

Cukrus  
Druska  
Ištirpintas sviestas  
Tofio padažas  
Karamelės padažas

Ištirpintas šokoladas, pieniškas arba baltas  
Saldainiai  
Pabarstukai  
Sūdyti riešutai

**HU** | Kérjük, a jövőbeli hivatkozás érdekében órizze meg az útmutatást.

## Amit szabad és amit nem szabad



Csak akkor használja a popcorn készítő, ha van kukoricaszem az alumínium hőkamrában. Legyen óvatos, és tartson megfelelő távolságot a „Popcorn készítő főegység” körül használat közben, mivel forró kukoricaszemek kiszabadulhatnak.



Ne használjon egynél több Mérőpohárnyi popcornot egyszerre, hogy elkerülje a túlcserdülést. Ne használja a popcorn készítő 5 percnél tovább. Hagyja a popcorn készítő kb. 10–12 percig hűlni, mielőtt újra használná. Ne adjon cukrokat, olajokat vagy más adalékanyagokat a popcornhoz, mielőtt a popcorn készítő használná, mivel ez a popcorn elakadását okozhatja az alumínium hőkamrában.

## Ápolás és karbantartás

Kapcsolja ki a Popcorn készítőt és húzza ki a hálózati áramforrásból, majd hagyja teljesen lehűlni, mielőtt bármilyen tisztítási vagy felhasználói karbantartási műveletet végezne.

Mossa el a felső fedelet és a mérőpoharat meleg, szappanos vízben, majd alaposan öblítse le és szárítsa meg.

Törölje le a popcorn készítő puha, nedves ruhával, majd hagyja alaposan megszáradni.

Ne használjon erős vagy súrolószereket a popcorn készítő tisztításához, mivel ezek kárt okozhatnak.

A popcorn készítő nem alkalmas mosogatógépben történő használatra.

Mindig tisztítsa meg a popcorn készítő közvetlenül minden használat után.

### Használati útmutató

#### Első használat előtt

Első használat előtt tisztítsa meg a popcorn készítőt a „**Karbantartás és ápolás**” című részben található utasítások szerint.



**MEGJEGYZÉS:** Amikor először használja a popcorn készítőt, enyhe szag jelentkezhet. Ez normális és hamarosan alábbhagy. Biztosítson elegendő szellőzést a popcorn készítő körül.

#### A popcorn készítő használata

**1. LÉPÉS:** Helyezze a popcorn készítőt egy sík, stabil felületre, olyan magasságba, ami kényelmes a felhasználónak.

**2. LÉPÉS:** Tegyen egy mérőpohárnyi pattogatott kukorica szemet az alumínium hőkamrába a popcorn bemeneten keresztül.

**3. LÉPÉS:** Rögzítse a mérőpoharat a felső fedélre, hogy elkerülje a popcorn elvesztését főzés közben.

**4. LÉPÉS:** Helyezzen egy nagy tálat a kifolyó alá, ügyelve arra, hogy a tál széle érintkezzen a popcorn készítővel.

**5. LÉPÉS:** Csatlakoztassa a popcorn készítőt a hálózati áramforráshoz, és kapcsolja be. Kapcsolja be a popcorn készítőt a „Be”/„Ki” kapcsoló segítségével. Körülbelül 3 percre telik, amíg az összes popcorn szem kipattog.

**6. LÉPÉS:** Amikor az összes popcorn elkészült, kapcsolja ki a popcorn készítőt a „Be”/„Ki” kapcsoló segítségével, és húzza ki a hálózati áramforrásból.



**FIGYELMEZTETÉS:** Előfordulhat, hogy néhány popcorn szem nem távolul ki vagy nem pattog megfelelően, és működés közben kiszökhet a popcorn kimenetből. Legyen óvatos, és kerülje a közvetlen érintkezést a popcorn szemekkel, mivel azok nagyon forrók lesznek. Ne használjon egyszerre egynél több mérőpohár (60 g) popcorn-t, mert ez túlsordulást okozhat a popcorn készítőben, és az károsodáshoz vezethet.

#### Tárolás

Ellenőrizze, hogy a popcorn készítő hűvös, tiszta és száraz legyen, mielőtt hűvös, száraz helyen tárolja.

Soha ne tekerje szorosan a tápkábelt a popcorn készítő; mindig laza hurkokban tekerje, hogy elkerülje a károsodást.

#### Műszaki adatok

Termékkód: EK0493

Bemenet: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Kimenet: 1200 W

Energiafogyasztás (kikapcsolt állapotban): 0 W

#### Feltétajavaslato

Cukor

Só

Olvasztott vaj

Toffeemártás

Karamellmártás

Olvasztott csokoládé, tej vagy fehér

Édességek

Dekor cukor

Sózott magvak

LV | Ludzu, saglabajiet instrukcijas turpmakai atsaucēi.

#### Ko darīt un ko nedarīt



Izmantojiet popkorna gatavotāju tikai tad, kad alumīnija siltuma kamerā ir popkorna graudi.

Esiet uzmanīgi un saglabājiet pietiekamu attālumu ap popkorna gatavotāju lietošanas laikā, jo var izlidot karsti popkorna graudi.



Nelietojiet vairāk kā vienu mērglāzi popkorna vienlaicīgi, lai novērstu pārpildīšanu.

Nelietojiet popkorna gatavotāju ilgāk par 5 minūtēm. Ļaujiet popkorna gatavotājam atdzist aptuveni 10–12 minūtes pirms atkārtotas lietošanas.

Nekad nepievienojiet cukurus, eļļas vai citus piedevus popkornam pirms popkorna gatavotāja lietošanas, jo tas var izraisīt popkorna iestrēgšanu alumīnija siltuma kamerā.

## Kopšana un uzturēšana

Izslēdziet un atvienojiet popkorna gatavotāju no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnībā atdzist pirms jebkādas tīrīšanas vai lietotāja apkopes veikšanas.

Nomazgājiet virsējo vāku un mērglāzi siltā, ziepjinā ūdenī, pēc tam rūpīgi noskalojiet un nosusiniet.

Noslaukiet popkorna gatavotāju ar mīkstu, mitru drānu un ļaujiet tam pilnībā izžūt.

Popkorna gatavotāja tīrīšanai nelietojiet skarbus vai abrazīvus mazgāšanas līdzekļus vai skrāpēšanas līdzekļus, jo tas varētu radīt bojājumus.

Popkorna gatavotājs nav piemērots lietošanai trauku mazgājamajā mašīnā.

Vienmēr tīriet popkorna gatavotāju nekavējoties pēc katras lietošanas reizes.

## Lietošanas instrukcijas

### Pirms pirmās lietošanas

Pirms pirmas lietošanas iztīriet popkorna gatavotāju, ievērojot instrukcijas sadaļa «**Apkope un uzturēšana**».



**PIEZĪME:** Lietojot popkorna gatavotāju pirmo reizi, var izdalīties neliela smarža. Tas ir normāli un drīz vien pazudīs. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju ap popkorna gatavotāju.

### Popkorna gatavotāja lietošana

- 1. SOLIS:** Novietojiet popkorna gatavotāju uz līdzenas, stabilas virsmas, tādā augstumā, kas lietotājam ir ērts.
- 2. SOLIS:** Ieberiet vienu pilnu mērglāzi ar popkorna graudiem alumīnija siltuma kamera caur popkorna ieplūdes atveri.
- 3. SOLIS:** Nostipriniet mērglāzi uz virsējo vāku, lai novērstu popkorna izkrišanu tā pagatavošanas laikā.
- 4. SOLIS:** Novietojiet lielu bloku zem popkorna izvades atveres, parliecinoties, ka bloks mala pieskaras popkorna gatavotājam.
- 5. SOLIS:** Pievienojiet popkorna gatavotāju elektrotīklam un ieslēdziet to. Ieslēdziet popkorna gatavotāju, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas sledzi. Visi popkorna graudiņi pilnībā popes aptuveni 3 minūšu laikā.
- 6. SOLIS:** Kad viss popkorns ir izgatavots, izslēdziet popkorna gatavotāju, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas sledzi un atvienojiet to no elektrotīkla.



**BRĪDINĀJUMS:** Dažas popkorna seklas var nepaplašināties vai nepusties pareizi darbības laikā un izkļūt no popkorna izvades atveres. Ievērojiet piesardzību un izvairieties no tulītes saskares ar popkorna seklu, jo tas bus ļoti karsts. Neizmantojiet vairāk par vienu mērglāzi (60 g) popkorna vienlaicīgi, jo tas var pārmerīgi piepildīt popkorna gatavotāju un radīt bojājumus.

### Uzglabāšana

Parbaudiet, vai popkorna gatavotājs ir atdzisis, tīrs un sauss pirms uzglabāšanas vesa, sausa vieta.

Nekad cieši neaptiniet barošanas vadu ap popkorna gatavotāju; aptiniet to brīvi, lai izvairītos no bojājumiem.

### Specifikācijas

Produkta kods: EK0493  
Ieeja: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Izvade: 1200 W  
Enerģijas patēriņš (izslēgtā režīmā): 0 W

### Piedevas ieteikumi

Cukurs  
Sāls  
Izkausēts sviests  
Tofija mērce  
Karameļu mērce

Izkausēta šokolāde, piena vai balta  
Saldumi  
Dekoratīvās pārslas  
Sāļi rieksti

**EE** | Palun sāļlitage juhised edaspidiseks viitamiseks.

### Tee ja āra tee



Kasuta popcorni masinat ainult siis, kui alumiiniumist kuumakambris on popcorni terad. Ole ettevaatlik ja hõia popcorni masina ümber kasutamise ajal piisavat vahemaad, sest kuumad terad võivad välja pääseda.



Ära kasuta korruga rohkem kui ühte mõõdotopsi popcorni, et vältida ületäitumist.  
Ära kasuta popcorni masinat kauem kui 5 minutit. Lase popcorni masinal jahtuda umbes 10–12 minutit enne uuesti kasutamist.  
Ära lisa popcornile suhkruid, õlisisid ega muid lisandeid enne popcorni masina kasutamist, sest see võib põhjustada popcorni kleepumist alumiiniumist kuumakambris.

## Hooldus ja korrashoid

Lülitage Popcorni masin välja ja eemaldage see vooluvõrgust ning laske seadmel enne puhastamist või hooldust täielikult jahtuda. Peske pealmine kate ja mõõdutops soojas seebivees, seejärel loputage ja kuivatage hoolikalt.

Pühkige popcorni masin pehme niiske lapiga ja laske põhjalikult kuivada.

Ärge kasutage popcorni masina puhastamiseks kangeid või abrasiivseid pesuvahendeid või küürimisvahendeid, kuna see võib kahjustusi põhjustada.

Popcorni masin ei sobi nõudepesumasinas kasutamiseks.

Puhastage alati popcorni masin kohe pärast iga kasutuskorda.

## Kasutusjuhised

### Enne esmakordset kasutamist

Enne popcorni masina esmakordset kasutamist puhastage see jaotisest „**Hooldus ja puhastamine**“ leitavate juhiste järgi.



**MÄRKUS.** Popcorni masinat esmakordselt kasutades võib tekkida kerge lõhn. See on normaalne ja kaob peagi. Tagage popcorni masina ümber piisav ventilatsioon.

### Popcorni masina kasutamine

**SAMM 1:** Asetage popcorni masin tasasele ja stabiilsele pinnale, kasutajale mugavale kõrgusele.

**SAMM 2:** Pange üks mõõdutopsitais popkorni teri alumiiniumist kuumakambriisse läbi popcorni sisselaskeava.

**SAMM 3:** Kinnitage mõõdutops pealmise katte peale, et vältida popcorni väljakukkumist selle valmistamisel.

**SAMM 4:** Asetage suur kauss popcorni väljalaskeava alla, veendudes, et kausi serv puudutab popcorni masinat.

**SAMM 5:** Ühendage popcorni masin vooluvõrku ja lülitage see sisse. Kasutage popcorni masina sisse/välja lülitit, et seade tööle panna. Kõigi popcorni terade täielikuks paisumiseks kulub ligikaudu 3 minutit.

**SAMM 6:** Kui kogu popkorn on valmis, lülitage popcorni masin sisse/välja lülitit kasutades välja ja eemaldage see vooluvõrgust.



**HOIATUS:** Mõned popkorni terad ei pruugi paisuda õigesti ja võivad töö ajal popcorni väljalaskeavast väljuda. Olge ettevaatlik ja vältige kohe popkorni teradega kokkupuudet, kuna need on väga kuumad. Ärge kasutage korraga rohkem kui ühte mõõdutopsi (60 g) popkorni, kuna see täidaks popcorni masina üle ja võib põhjustada kahjustusi.

## Hoiustamine

Veenduge, et popcorni masin oleks jahtunud, puhas ja kuiv, enne kui hoiate seda jahedas, kuivas kohas.

Ärge kunagi mähkige toitejuhet tihedalt ümber popcorni masina; mähkige see lahtiselt, et vältida selle kahjustamist.

## Tehnilised andmed

Tootekood: EK0493

Sisend: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Väljund: 1200 W

Võimsuse tarbimine (väljalülitatud olekus): 0 W

## Katete soovitus

Suhkur

Sool

Sulavõi

Irisekaste

Karamellikaste

Sulataud šokolaad, piima- või valge

Maiustused

Nonparellid

Soolatud pähkliid

**GR** | Παρακαλείστε να φυλάξετε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

## Τι να κάνετε και τι να μην κάνετε



Χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν μόνο όταν υπάρχουν κόκκοι ποπκόρν στον θάλαμο θερμότητας αλουμινίου.

Να ασκείτε προσοχή και να διατηρείτε επαρκή απόσταση γύρω από τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν κατά τη χρήση, καθώς ζεστοί κόκκοι μπορεί να διαφύγουν.



Μην χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα ποτήρι μέτρησης ποπκόρν κάθε φορά για να αποτρέψετε την υπερπλήρωση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν για περισσότερο από 5 λεπτά. Αφήστε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν να κρυώσει για περίπου 10–12 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.

Μην προσθέτετε ζάχαρη, λάδια ή οποιαδήποτε άλλα πρόσθετα στο ποπκόρν πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει το ποπκόρν να κολλήσει στον θάλαμο θερμότητας αλουμινίου.

## Φροντίδα και συντήρηση

Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν από την παροχή ρεύματος και αφήστε τη να κρυώσει πλήρως πριν προχωρήσετε σε οποιοδήποτε καθαρισμό ή συντήρηση από τον χρήστη.

Πλύνετε το επάνω κάλυμμα και το ποτήρι μέτρησης με ζεστό, σαπουνόνερο, στη συνέχεια ξεπλύνετε και στεγνώστε τα καλά. Σκουπίστε την κύρια μονάδα συσκευής παρασκευής ποπκόρν με ένα μαλακό, υγρό πανί και αφήστε να στεγνώσει καλά.

Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά ή σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής παρασκευής ποπκόρν, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

Η συσκευή παρασκευής ποπκόρν δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.

Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν αμέσως μετά από κάθε χρήση.

## Οδηγίες χρήσης

### Πριν την πρώτη χρήση

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής παρασκευής ποπκόρν, καθαρίστε την ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα με τίτλο «Φροντίδα και συντήρηση».



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν για πρώτη φορά, μπορεί να εκπέμπεται μια ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα υποχωρήσει σύντομα. Επιτρέψτε επαρκή αερισμό γύρω από τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν.

### Χρήση της συσκευής παρασκευής ποπκόρν

**ΒΗΜΑ 1:** Τοποθετήστε την κύρια μονάδα συσκευής παρασκευής ποπκόρν σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, σε ύψος που να είναι άνετο για τον χρήστη.

**ΒΗΜΑ 2:** Τοποθετήστε ένα ποτήρι μέτρησης γεμάτο με σπόρους ποπκόρν στον θάλαμο θερμότητας αλουμινίου μέσω της Εισόδου ποπκόρν.

**ΒΗΜΑ 3:** Στερεώστε το ποτήρι μέτρησης στο επάνω κάλυμμα για να αποτρέψετε την απώλεια ποπκόρν καθώς μαγειρεύεται.

**ΒΗΜΑ 4:** Τοποθετήστε ένα μεγάλο μπολ κάτω από το στόμιο, φροντίζοντας το χείλος του μπολ να αγγίζει τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν.

**ΒΗΜΑ 5:** Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν στην τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος. Ενεργοποιήστε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Θα χρειαστούν περίπου 3 λεπτά για να σκάσουν όλοι οι πυρήνες ποπκόρν.

**ΒΗΜΑ 6:** Όταν όλα τα ποπκόρν είναι έτοιμα, απενεργοποιήστε τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και αποσυνδέστε τη από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ορισμένοι πυρήνες ποπκόρν μπορεί να μην επεκταθούν ή να φουσκώσουν σωστά και να διαφύγουν από την έξοδο ποπκόρν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Εφαρμόστε προσοχή και αποφύγετε την άμεση επαφή με τους πυρήνες ποπκόρν, καθώς θα είναι πολύ ζεστοί. Μην χρησιμοποιείτε περισσότερο από ένα ποτήρι μέτρησης (60 g) ποπκόρν κάθε φορά, καθώς αυτό θα υπερχειλίσει τη συσκευή παρασκευής ποπκόρν και μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

### Αποθήκευση

Ελέγξτε ότι η συσκευή παρασκευής ποπκόρν είναι κρύα, καθαρή και στεγνή πριν την αποθήκευση σε ένα δροσερό, ξηρό μέρος. Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας σφιχτά γύρω από την συσκευή παρασκευής ποπκόρν· τυλίξτε το χαλαρά για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς.

### Προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος: EK0493

Είσοδος: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Έξοδος: 1200 W

Κατανάλωση ενέργειας (σε κατάσταση απενεργοποίησης): 0 W

### Προτάσεις Γαρνιρίσματος

Ζάχαρη

Αλάτι

Λιωμένο βούτυρο

«Σάλτσα τόφι»

Σάλτσα καραμέλας

Λιωμένη σοκολάτα, γάλακτος ή λευκή

Γλυκά

Τρούφα

Αλατισμένοι ξηροί καρποί

DK | Gem venligst instruktionerne til fremtidig reference.

»Det må du og det må du ikke«



Brug kun popcornmaskinen, når der er majskeer i »Aluminium varmekammer (ikke synlig, når det er fuldt samlet)«.

Vær forsigtig og hold tilstrækkelig afstand omkring popcornmaskinen under brug, da varme majskeer kan springe ud.



Brug ikke mere end ét målebæger popcorn ad gangen for at forhindre overfyldning.  
Brug ikke popcornmaskinen i længere end 5 minutter. Lad popcornmaskinen køle af i ca. 10–12 minutter, før den bruges igen.  
Tilsæt ikke sukker, olier eller andre tilsætningsstoffer til popcornene, før du bruger popcornmaskinen, da dette kan medføre, at popcornene sætter sig fast i aluminium varmekammeret.

## Pleje og vedligeholdelse

Sluk for og afbryd strømforsyningen til popcornmaskinen og lad den køle helt af, inden der udføres nogen rengøring eller brugervedligeholdelse.

Vask toplåg og målebæger i varmt, sæbevand, skyl derefter og tør grundigt.

Aftør popcornmaskinen med en blød, fugtig klud, og lad den tørre grundigt.

Brug ikke skraper eller abrasive rengøringsmidler eller skuresvampe til at rengøre popcornmaskinen, da dette kan forårsage skader. Popcornmaskinen er ikke egnet til brug i en opvaskemaskine.

Rengør altid popcornmaskinen straks efter hver brug.

## Brugsanvisning

### Før første brug

Før første brug af popcornmaskinen skal du rengøre den i henhold til instruktionerne i afsnittet med titlen »Pleje og vedligeholdelse«.



**BEMÆRK:** Når du bruger popcornmaskinen for første gang, kan der emitere en svag lugt. Dette er normalt og vil snart aftage. Sørg for tilstrækkelig ventilation omkring popcornmaskinen.

## Brug af popcornmaskinen

**TRIN 1:** Placer popcornmaskinen på en flad, stabil overflade i en højde, der er behagelig for brugeren.

**TRIN 2:** Hæld et målebæger fyldt med popcornkerner ind i aluminium varmekammeret gennem popcorntilførslen.

**TRIN 3:** Fastgør målebægeret på toplåget for at undgå at miste popcorn under tilberedningen.

**TRIN 4:** Placer en stor skål under popcornudløbet, og sørg for at kanten af skålen rører ved popcornmaskinen.

**TRIN 5:** Sæt stikket i og tænd for popcornmaskinen ved stikkontakten. Tænd for popcornmaskinen ved hjælp af tænd/sluk-knappen. Det vil tage ca. 3 minutter for alle popcornkernerne at poppe.

**TRIN 6:** Når al popcorn er færdig, sluk for popcornmaskinen ved hjælp af tænd/sluk-knappen og træk stikket ud fra hovedstrømforsyningen.



**ADVARSEL:** Nogle popcornkerner udvider sig muligvis ikke eller puffes ordentligt op og kan undslippe fra popcornudløbet under drift. Vær forsigtig og undgå øjeblikkelig kontakt med popcornkernerne, da de vil være meget varme. Brug ikke mere end ét målebæger (60 g) popcorn ad gangen, da dette vil overfylde popcornmaskinen og kan medføre skade.

## Opbevaring

Kontroller, at popcornmaskinen er kold, ren og tør, før den opbevares på et køligt og tørt sted.

Vikl aldrig strømkablet stramt omkring popcornmaskinen; vikl det løst for at undgå at forårsage skade.

## Specifikationer

Produktkode: EK0493

Indgang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Udgang: 1200 W

Strømförbrug (slukket tilstand): 0 W

## Forslag til topping

Sukker

Salt

Smeltet smør

Toffeesauce

Karamelsauce

Smeltet chokolade, mælk eller hvid

Slik

Drys

Saltede nødder

**SE** I Vänligen spara instruktionerna för framtida referens.

## ”Att göra och inte göra”



Använd endast popcornmaskinen när det finns popcornkärnor i varmekammaren av aluminium.  
lakta försiktighet och håll tillräckligt avstånd runt popcornmaskinen under användning, eftersom heta kärnor kan flyga ut.



Använd inte mer än en måttbägre popcorn åt gången för att förhindra överfyllning.  
Använd inte popcornmaskinen längre än 5 minuter. Låt popcornmaskinen svalna i cirka 10–12 minuter innan du använder den igen.

Tillsätt inte socker, oljor eller några andra tillsatser till popcornen innan du använder popcornmaskinen, eftersom detta kan orsaka att popcornen fastnar i värmekammaren av aluminium.

## Skötsel och underhåll

Stäng av och koppla ur popcornmaskinen från elnätet och låt den svalna helt innan du utför någon rengöring eller användarunderhåll. Tvätta topplocket och måttbägaren i varmt, såpvatten, skölj sedan och torka noggrant.

Torka popcornmaskinen med en mjuk, fuktig trasa och låt den torka noggrant.

Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel eller skurborstar för att rengöra popcornmaskinen, eftersom detta kan orsaka skador.

Popcornmaskinen är inte lämplig för användning i en diskmaskin.

Rengör alltid popcornmaskinen omedelbart efter varje användning.

## Instruktioner för användning

### Innan första användningen

Innan du använder popcornmaskinen för första gången, rengör den enligt instruktionerna i avsnittet med titeln "**Skötsel och underhåll**".



**OBS:** När du använder popcornmaskinen för första gången kan en svag lukt avges. Detta är normalt och kommer snart att avta. Se till att det finns tillräcklig ventilation runt popcornmaskinen.

## Använda popcornmaskinen

**STEG 1:** Placera popcornmaskinen på en plan, stabil yta, på en höjd som är bekväm för användaren.

**STEG 2:** Håll en måttbägare full med popcornkärnor i värmekammaren av aluminium genom popcornloppet.

**STEG 3:** Säkra måttbägaren på topplocket för att förhindra att någon popcorn förloras när den poppas.

**STEG 4:** Placera en stor skål under popcornutloppet och se till att kanten på skålen rör vid popcornmaskinen.

**STEG 5:** Anslut och slå på popcornmaskinen vid huvudströmförsörjningen. Slå på popcornmaskinen med hjälp av på/av-knappen. Det tar cirka 3 minuter för alla popcornkärnor att poppa.

**STEG 6:** När alla popcorn är poppade, stäng av popcornmaskinen med hjälp av på/av-knappen och koppla ur den från huvudströmförsörjningen.



**VARNING:** Vissa popcornkärnor kanske inte expanderar eller poppar ordentligt och kan fly från popcornutloppet under användning. Var försiktig och undvik omedelbar kontakt med popcornkärnorna, eftersom de kommer att vara mycket heta. Använd inte mer än en måttbägare (60 g) popcorn åt gången, eftersom detta kommer att överfylla popcornmaskinen och kan orsaka skada.

## Förvaring

Kontrollera att popcornmaskinen är sval, ren och torr innan den förvaras på en sval och torr plats.

Linda aldrig nätsladden hårt runt Huvudenhet för popcornmaskin; linda den löst för att undvika skador.

## Specifikationer

Produktkod: EK0493

Ingång: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Effekt: 1200 W

Strömförbrukning (avstängt läge): 0 W

## Förslag på toppingar

Socker

Salt

Smält smör

Kolassås

Smält choklad, mjölk eller vit

Godis

Strösel

Saltade nötter

**NO** | Vennligst behold instruksjonene for fremtidig referanse.

## «Hva man bør og ikke bør gjøre»



Bruk bare popcornmaskinen når det er popcornkjerne i aluminium varmebeholder.

Utøv forsiktighet og hold tilstrekkelig avstand rundt popcornmaskinen under bruk, da varme kjerner kan slippe ut.



Ikke bruk mer enn ett målebeger med popcorn om gangen for å forhindre overfylling.

Ikke bruk popcornmaskinen i mer enn 5 minutter. La popcornmaskinen avkjøles i ca. 10–12 minutter før den brukes igjen.

Ikke tilsett sukker, oljer eller andre tilsetningsstoffer til popcornet før du bruker popcornmaskinen, da dette kan føre til at popcornet setter seg fast i aluminium varmebeholderen.

## Stell og vedlikehold

Slå av og trekk ut popcornmaskinen fra strømforsyningen, og la den kjøle seg helt ned før du utfører rengjøring eller brukervedlikehold. Vask topplokket og målebegeret i varmt, såpevann, skyll deretter og tørk grundig.

Tørk popcornmaskinen med en myk, fuktig klut og la den tørke grundig.

Ikke bruk sterke eller slipende rengjøringsmidler eller skuremidler for å rengjøre popcornmaskinen, da dette kan forårsake skade. Popcornmaskinen er ikke egnet for bruk i oppvaskmaskin.

Rengjør alltid popcornmaskinen umiddelbart etter hver bruk.

## Instruksjoner for bruk

### Før første bruk

Før første bruk av popcornmaskinen, rengjør den ved å følge instruksjonene i avsnittet med tittelen «**Pleie og vedlikehold**».



**MERK:** Når du bruker popcornmaskinen for første gang, kan det komme en svak lukt. Dette er normalt og vil snart avta. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon rundt popcornmaskinen.

## Bruk av popcornmaskinen

**TRINN 1:** Plasser Hovedenhet for popcornmaskin på en flat, stabil overflate, i en høyde som er komfortabel for brukeren.

**TRINN 2:** Ha ett målebeger fylt med popcornkerner i aluminium varmebeholder gjennom popcorninntak.

**TRINN 3:** Fest målebegeret på topplokket for å unngå å miste noe popcorn mens det poppes.

**TRINN 4:** Plasser en stor bolle under tuten, og pass på at kanten av bollen berører popcornmaskinen.

**TRINN 5:** Koble til og slå på popcornmaskinen ved strømforsyningen. Slå på popcornmaskinen ved hjelp av av/på-bryteren. Det vil ta ca. 3 minutter for alle popkornene å poppe.

**TRINN 6:** Når alt popcornet er laget, slå av popcornmaskinen ved hjelp av av/på-bryteren og trekk ut støpselet fra strømforsyningen.



**ADVARSEL:** Noen popcornkerner kan ikke utvide seg eller poppe ordentlig og kan unnslippe fra popcornutløpet under drift. Utvis forsiktighet og unngå umiddelbar kontakt med popcornkjernene, da de vil være svært varme. Ikke bruk mer enn ett målebeger (60 g) popcorn om gangen, da dette vil overfylle popcornmaskinen og kan føre til skade.

## Oppbevaring

Kontroller at popcornmaskinen er kjølig, ren og tørr før den oppbevares på et kjølig og tørt sted.

Vikle aldri strømkabelen tett rundt popcornmaskinen; vikle den løst for å unngå å skade strømkabelen eller popcornmaskinen.

## Spesifikasjoner

Produktkode: EK0493

Inngang: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Utgang: 1200 W

Strømforbruk (av-modus): 0 W

## Forslag til topping

Sukker

Salt

Smeltet smør

Toffeesaus

Karamellsaus

Smeltet sjokolade, enten melkesjokolade eller hvit sjokolade

Godteri

Strøssel

Salte nøtter

**FI** | Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten.

### ”Ohjeet ja varoitukset”



Käytä popcorn-konetta vain silloin, kun alumiinisessa lämpökammiossa on popcornin jyviä. Noudata varovaisuutta ja pidä riittävä etäisyys popcorn-koneen ympärillä käytön aikana, sillä kuumia jyviä saattaa paeta.



Älä käytä enempää kuin yksi mitta-astia popcornia kerrallaan ylivuotamisen estämiseksi. Älä käytä popcorn-konetta kauemmin kuin 5 minuuttia. Anna popcorn-koneen jäähtyä noin 10–12 minuuttia ennen kuin käytät sitä uudelleen. Älä lisää sokereita, öljyä tai muita lisäaineita popcorniin ennen popcorn-koneen käyttöä, sillä tämä voi aiheuttaa, että popcorn juuttuu alumiiniseen lämpökammioon.

## Hoito ja huolto

Kytke popcorn-kone pois päältä ja irrota se verkkovirrasta. Anna laitteen jäähtyä täysin ennen kuin aloitat puhdistuksen tai käyttäjän suorittaman huollon.

Pese yläkansia ja mitta-astia lämpimässä, saippuavedessä, huuhtelee sitten ja kuivaa huolellisesti.

Pyyhi popcorn-kone pehmeällä, kostealla liinalla ja anna kuivua perusteellisesti. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia pesuaineita taikka hankaustyynyjä popcorn-koneen puhdistamiseen, koska tämä saattaa vahingoittaa sitä. Popcorn-kone ei sovellu käytettäväksi astianpesukoneessa. Puhdista popcorn-kone aina heti käytön jälkeen.

## Käyttöohjeet

### Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin käytät Popcorn-koneen pääyksikköä ensimmäistä kertaa, puhdista se kohdassa **"Hoito ja ylläpito"** olevien ohjeiden mukaisesti.



**HUOMAUTUS:** Kun käytät Popcorn-konetta ensimmäistä kertaa, siitä voi tulla lievä haju. Tämä on normaalia ja häviää pian. Varmista, että Popcorn-koneen ympärillä on riittävä ilmanvaihto.

### Popcorn-koneen käyttö

**VAIHE 1:** Aseta popcorn-kone tasaiselle, vakaalle pinnalle siten, että se on käyttäjälle mukavalla korkeudella.

**VAIHE 2:** Laita yksi mitta-astia täynnä popcorn-maissinjyviä alumiiniseen lämpökammioon popcornin syöttöaukon kautta.

**VAIHE 3:** Kiinnitä mitta-astia yläkanteen estääksesi popcornin menettämisen kypsennyksen aikana.

**VAIHE 4:** Aseta suuri kulho kaatonokan alle varmistaen, että kulhon reuna koskettaa popcorn-konetta.

**VAIHE 5:** Kytke popcorn-kone pistorasiaan ja aseta se päälle päävirtalähteestä. Käynnistä popcorn-kone käyttämällä on/off-kytkintä. Kestää noin 3 minuuttia, että kaikki popcornin ytimet poksahtavat.

**VAIHE 6:** Kun kaikki popcorn on valmistettu, sammuta popcorn-kone käyttämällä on/off-kytkintä ja irrota se päävirtalähteestä.



**VAROITUS:** Jotkut popcornin jyvät eivät välttämättä laajene tai poksahda kunnolla ja saattavat paeta popcornin poistoaukosta käytön aikana. Ole varovainen ja vältä välitöntä kosketusta popcornin jyviin, koska ne ovat erittäin kuumia. Älä käytä enempää kuin yhtä mitta-astiaa (60 g) popcornia kerrallaan, sillä tämä täyttää popcorn-koneen liikaa ja voi aiheuttaa vaurioita.

## Säilytys

Tarkista, että popcorn-kone on viileä, puhdas ja kuiva ennen kuin säilytät sen viileässä ja kuivassa paikassa. Älä koskaan kiedo virtajohtoa tiukasti popcorn-koneen ympärille; kiedo se löyhästi vahingon välttämiseksi.

## Tekniset tiedot

Tuotekoodi: EK0493

Syöttö: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Teho: 1200 W

Virrankulutus (pois päältä tila): 0 W

## Täytevinkkejä

Sokeri

Suola

Sulanut voi

Toffeeekastike

Karamellikastike

Sulanut suklaa, maito- tai valkosuklaa

Makeiset

Strösseli

Suolatut pähkinät



FR

Cet appareil  
se recycle

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Manufactured by:  
Ultimate Products UK Ltd.,  
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**  
Ultimate Products Europe Ltd.,  
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**  
**MADE IN CHINA.**

©George Wilkinson trademark. All rights reserved.  
CD171121/MD230725/V12